



## **Cordless Pruning Saw PGHSA 12 A1**

(DK)

### **Batteridreven grensav**

Oversættelse af den originale driftsvejledning

(GB) (IE) (NI)

### **Cordless Pruning Saw**

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

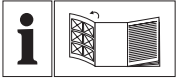
### **Accu-houtzaag**

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(DE) (AT) (CH)

### **Akku-Gehölzschneider**

Originalbetriebsanleitung



GB IE NI

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

---

NL BE

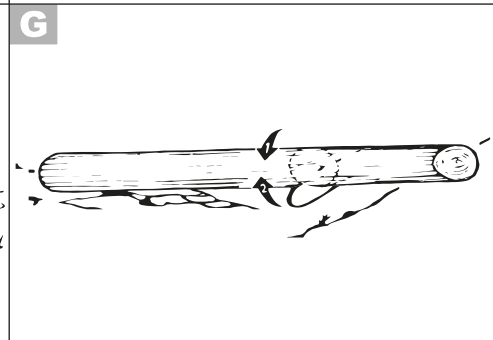
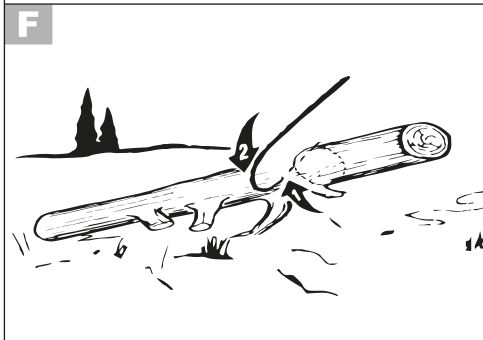
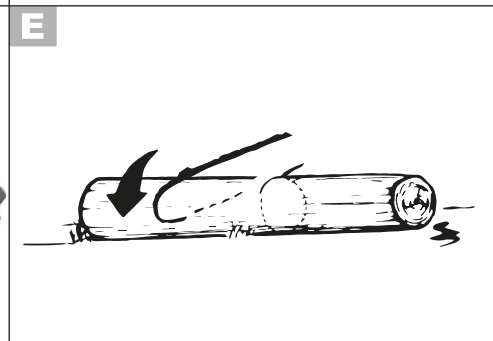
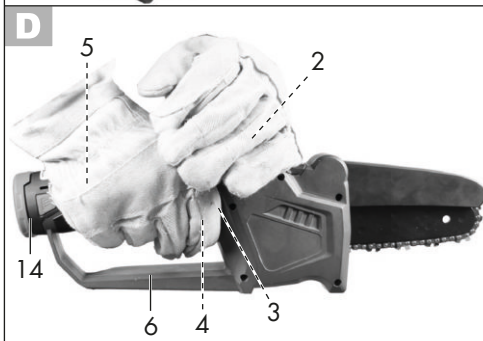
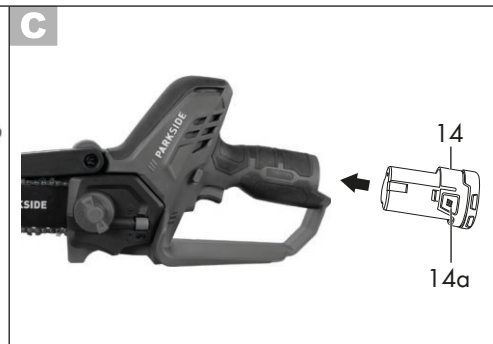
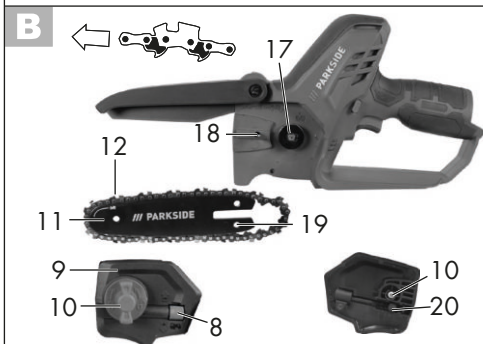
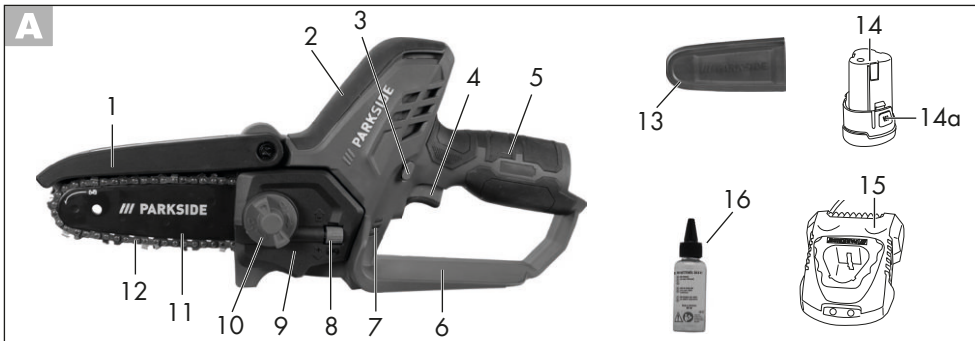
Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB/ IE/NI	Translation of the original instructions	Page	4
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	25
NL/ BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	46
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	69



# Content

**Introduction .....4**  
**Intended purpose.....5**  
**General description.....5**  
 Extent of the delivery ..... 5  
 Function description.....5  
 Overview..... 5  
 Safety functions..... 6  
**Technical Data.....6**  
**Notes on safety.....7**  
 Symbols used in the instructions .....7  
 Symbols used on the saw .....7  
 General Safety Directions  
 for Power Tools ..... 8  
 Safety information  
 for garden pruners ..... 11  
 Causes and operator prevention of  
 kickback ..... 12  
 Further safety directions ..... 13  
 Residual risks ..... 13  
**Assembly..... 13**  
 Assembling the blade  
 bar and saw chain ..... 13  
 Tensioning the saw chain ..... 14  
 Removing/inserting  
 the rechargeable battery ..... 15  
**Operating ..... 15**  
 Switching on ..... 15  
 Battery charge level indicator ..... 15  
 Changing the blade bar ..... 16  
**Sawing techniques ..... 16**  
 General information ..... 16  
 Cut to length.....17  
 Limbing.....17  
**Maintenance and cleaning ..... 18**  
 Cleaning..... 18  
 Maintenance intervals..... 18  
 Saw chain oiling..... 19  
 Sharpening the saw chain..... 19  
 Adjusting the chain tension.....20  
 Starting up a new saw chain ..... 20  
 Maintaining the chain bar.....20  
 Turning the blade bar ..... 21

**Storage.....21**  
**Waste disposal  
 and environmental protection ....21**  
**Replacement parts/Accessories ..22**  
**Trouble shooting .....22**  
**Guarantee .....23**  
**Repair Service.....24**  
**Service-Center .....24**  
**Importer .....24**  
**Translation of the original EC  
 declaration of conformity .....93**  
**Exploded Drawing .....97**

## Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product. During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed. In some cases, residual amounts of lubricants may be present on or in the device. This is not a flaw or a defect and is no cause for concern.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal.

Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

## Intended purpose

The cordless garden pruner is designed only for sawing wood. This garden pruner is not suitable for felling trees. The device is not intended for any other types of application (e.g. cutting masonry, plastic or food). Using the garden pruner for work other than that for which it is intended may result in serious injury to the user or other persons.

The device is part of the Parkside X 12 V TEAM series and can be operated using Parkside X 12 V TEAM series batteries. The batteries may only be charged using chargers from the Parkside X 12 V TEAM series.

The garden pruner is designed for employment in the do-it-yourselfer sector. It was not designed for continuous employment in the commercial sector.

The device is designed for use by adults. Young people over 16 years old may use the chainsaw under supervision only.

The manufacturer is not liable for damages, which were caused through use in applications for which it was not designed, or incorrect operation.

The cordless garden pruner may only be used by one person and for sawing wood. The garden pruner must be held with the right hand on the handgrip and the left hand on the grip surface. Before using the garden pruner, the user must read and understand all information and instructions in the instruction manual. The user must wear appropriate personal protective equipment (PPE). Only wood may be sawed with the garden pruner. Materials such as plastic, rock, metal or wood containing foreign bodies (e.g. nails or screws) must not be processed!

## General description



The illustration of the principal functioning parts can be found on the front and back foldout pages.

## Extent of the delivery

Carefully unpack the appliance and check that it is complete:

- Cordless Pruning Saw
- Chain bar (guide rail) (already mounted)
- Saw chain (already mounted)
- Saw bar protection sheath
- Oil bottle with 50 ml bio chain oil
- Betriebsanleitung



**The rechargeable batteries and the charger are not included in delivery.**

Dispose of the packaging material correctly.

## Function description

The cordless garden pruner is equipped with a chain quick-tensioning system. The circulating saw chain is guided over a blade bar (guide rail). The device is provided with various protective devices to protect the user.

Refer to the following descriptions for the function of control elements.

## Overview



- 1 Front hand protection
- 2 Handgrip area
- 3 Switch lock
- 4 On/Off switch

- 5 Handle
- 6 Rear hand protection
- 7 Battery charge level indicator
- 8 Screw for the chain quick-tensioning system
- 9 Sprocket cover
- 10 Mounting screw
- 11 Blade bar (guide rail)
- 12 Saw chain
- 13 Blade encasing
- 14 Rechargeable battery
- 14a Release button
- 15 Charger
- 16 Oil bottle

- B** 17 Chain sprocket
- 18 Threaded bore
- 19 Chain tensioner pin holder
- 20 Chain tensioner pin

## A Safety functions

### 3 Switch-on block

The switch-on block must be released for switching on the device.

### 4 On-off switch with safety chain brake

On releasing the On/Off switch, the device immediately switches off.

### 5 Rear grip with hand guard (6)

Protects the hand against branches and boughs in the case of springing away by the chain.

### 12 Saw chain with small spring-back

helps you to catch spring-backs with specially developed control systems.

## Technical Data

### Cordless Pruning Saw .....PGHSA 12 A1

Rated input voltage ..... 12 V ==  
 Protection category..... IP20  
 Weight (without charger+ batteries)..... approx. 1.2 kg

Chain bar . Hangzhou Jingfeng Tools Co. Ltd  
 .....WA0142  
 Chain ..... Hangzhou Jingfeng Tools Co. Ltd  
 .....WA0151  
 Chain pitch ..... 1/4"  
 Chain width ..... 1.1 mm  
 Teeth of the sprocket chain wheel ..... 7  
 Length of the chain bar .. approx. 153 mm  
 Sawing length ..... approx. 120 mm  
 Acoustic pressure level  
 (L<sub>PA</sub>) ..... 78 dB(A); K<sub>PA</sub> = 3.0 dB  
 Sound power level (L<sub>WA</sub>)  
 measured ..... 86.02 dB(A); K<sub>WA</sub> = 3 dB  
 guaranteed ..... 90 dB(A)  
 Vibration (a<sub>h</sub>) ..... 2.6 m/s<sup>2</sup>; K = 1.5 m/s<sup>2</sup>



**Attention! An up-to-date list of battery compatibility can be found at: [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)**


This device can be operated with the following rechargeable batteries: PAKP 12 A1, PAKP 12 A2, PAKP 12 A3, PAKP 12 B1, PAKP 12 B2, PAKP 12 B3. This type of battery may be charged with the following chargers: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

Charging time (h.)	PAKP 12 A1	PAKP 12 B1
	PAKP 12 A2	PAKP 12 B2
	PAKP 12 A3	PAKP 12 B3
PLGK 12 A1	1	2
PLGK 12 A2	1	2
PLGK 12 B2	0,5	1

Temperature.....max 50 °C  
 Charging process..... 4 - 40 °C  
 Operation ..... -20 - 50 °C  
 Storage.....0 - 45 °C

Noise and vibration values were determined according to the standards and stipulations mentioned in the declaration of conformity.


The stated vibration emission value was measured in accordance with a standard testing procedure and may be used to compare one power tool to another. The stated vibration emission value may also be used for a preliminary exposure assessment.

 **Warning:** The vibration emission value may differ during actual use of the power tool from the stated value depending on the manner in which the power tool is used.


Try to keep the exposure to vibrations as low as possible. Examples of measures to reduce vibration exposure are the wearing of gloves when using the tool and limiting the working hours. All parts of the operating cycle are to be taken into account in this (for example times in which the electric tool is turned off and those in which even though it is turned on, it is not running under a load).


## Notes on safety


This section deals with the basic safety regulations while working with the garden pruner.


 A garden pruner is a dangerous piece of equipment that can cause serious or even fatal injuries if used incorrectly or carelessly. Therefore, for your safety and the safety of others, always observe the following safety instructions and ask an expert for advice if you are unsure.

## Symbols used in the instructions


 **Hazard symbols with information on prevention of personal injury and property damage**


 Precaution symbol (explanation of precaution instead of exclamation mark) with information on prevention of harm / damage

 Notice symbol with information on how to handle the device properly


 Wear protective gloves in order to avoid cutting yourself!


## Symbols used on the saw


 Before working with the cordless garden pruner, familiarise yourself with all the controls. Practise handling the device (by cutting logs to size on a sawhorse) and have the functionality, mode of action, sawing techniques and personal safety equipment explained to you by an experienced user or an expert.


 Read and take note of the operating manual belonging to the machine


 Wear protective goggles.


 Always use the chainsaw with both hands.


 Beware of chainsaw kickback and avoid touching the guide rail tip.

 Remove the battery prior to servicing the appliance.

 Do not expose the unit to rain. The device must not be wet, nor should it be operated in a moist environment.

 Cutting hazard!  
Keep hands away.

 153 mm  
Length of the chain bar

 Machines do not belong with domestic waste.


 This device is part of the Parkside X 12 V TEAM series

**Graphical symbol above the chain sprocket:**


 Saw chain oiling.


Observe direction of travel of the saw chain. Attention! Read the instruction manual.

**Graphical symbol on the blade:**


 Direction of travel of the saw chain


**Graphical symbol on the fixing screw for the chain sprocket cover:**

 OPEN


 CLOSE

**Symbol on the sprocket cover for the chain quick-tensioning system:**

 loosen

 tighten

**General Safety Directions for Power Tools**

 **WARNING! Read all safety notices, instructions, illustrations and technical data that have been provided with this power tool.** Omissions in the compliance with safety directions and instructions can cause electrical shock, fire and/or severe injuries.

**Retain all safety directions and instructions for future use.**

The term „power tool“ in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool).

**1) WORK AREA SAFETY**

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

**2) ELECTRICAL SAFETY**

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.



- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operation of the power tool in a damp environment is unavoidable, please use a residual current circuitry.** The use of a residual current circuitry reduces the risk of an electric shock.

### 3) PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat,

or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If dust extraction and collection devices can be installed, make sure that these are connected and used correctly.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not allow yourself to be lulled into a false sense of security and do not disregard the safety rules for power tools, even if you are familiar with the power tool after using it many times.** Careless action can lead to serious injuries within a fraction of a second.

#### 4) POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Remove the plug from the wall socket and/or remove the rechargeable battery before you change the device's settings, change accessory parts or put away the power tool.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Look after the power tool and application tool carefully. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking**

**into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

- h) **Keep handles and grip surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grip surfaces do not permit safe operation and control over the power tool in unexpected situations.

#### 5) CAREFUL HANDLING AND USE OF BATTERY DEVICES

- a) **Charge the batteries only in chargers that are recommended by the manufacturer.** Risk of fire if a charger that is suitable for a specific type of battery is used with other batteries.
- b) **In the power tools, use only the batteries designed for the purpose.** The use of other batteries may result in injuries and risk of fire.
- c) **Keep the unused battery away from paper clips, coins, keys, nails, screws and other small metal objects, which could cause bridging of the contacts.** A short circuit between the battery contacts may cause burns or fire.
- d) **If used incorrectly, liquid may leak from the battery. Avoid contact with this. In the event of accidental contact, rinse off with water. If the liquid gets into eyes, seek medical assistance.** Leaking battery fluid may cause skin irritations or burns.
- e) **Do not use damaged or altered batteries.** Damaged or altered batteries can be unpredictable and lead to fire, explosion or risk of injury.

- f) **Do not expose batteries to fire or elevated temperatures.** Fire or temperatures over 130 °C can cause an explosion.
- g) **Follow all instructions for charging and never charge the battery or the battery-powered tool outside the temperature range stated in the operating instructions.** Incorrect charging or charging outside the permitted temperature range may destroy the battery and increase the risk of fire.

## 6) SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never repair damaged batteries.** All battery repairs should be carried out by the manufacturer or authorised customer service centres only.

## Safety information for garden pruners

- a) When in operation, keep all body parts away from the saw chain. Before you start the saw, ensure that the saw chain is not touching anything. When using a garden pruner, losing concentration for just a moment can lead to clothing or body parts being caught up in the saw chain.
- b) Always hold the garden pruner with your right hand on the rear handle and left hand on the front handle. Holding the garden pruner the other way around increases the risk of injuries and is not permitted.
- c) Wear safety glasses and ear protection. Other protective equipment for the head, hands, legs and feet is compulsory. Adequate protective clothing will reduce personal injury by flying debris or accidental contact with the saw chain.
- d) Do not operate a chain saw in a tree. Operation of a chain saw while up in a tree may result in personal injury.
- e) Ensure you are standing firmly and only use the garden pruner if the ground beneath you is solid, secure and even. Slippery ground or unstable surfaces such as on a ladder can lead to loss of balance or loss of control over the garden pruner.
- f) If working on a branch under tension, be aware that it will spring back. Once the tension in the wood fibres has been released, the branch may hit the operator and/or control over the garden pruner may be lost.
- g) Use extreme caution when cutting brush and saplings. The slender material may catch the saw chain and be whipped toward you or pull you off balance.
- h) Carry the garden pruner by the front handle when it is switched off with the saw chain pointing away from your body. Always place the protective cover onto the garden pruner when transporting or storing it. Careful handling of the garden pruner reduces the probability of accidentally coming into contact with the running saw chain.
- i) Follow instructions for lubricating, chain tensioning and changing accessories. Improperly tensioned or lubricated chain may either break or increase the chance for kickback.
- k) Keep handles dry, clean, and free from oil and grease. Greasy, oily handles are slippery causing loss of control.
- l) Only saw wood. Do not use the garden

pruner for unintended applications.

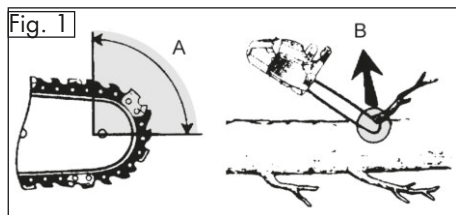
Example: Do not use the garden pruner to saw through plastic, masonry or construction materials not made from wood. Use of the garden pruner for unintended applications can lead to hazardous situations.

- m) Hold the power tool only on the insulated handle surfaces, as the saw chain may come into contact with concealed power cables. Contact between the saw chain and a live cable may render metallic components live and result in an electric shock.
- n) **This chainsaw is not suitable for felling trees.** Using the chainsaw for work other than that for which it is intended may result in serious injury to the user or other persons.

### Causes and operator prevention of kickback



Beware of kickback! Be careful of kickback of the machine during work. There is danger of injury here. You can avoid kickbacks by exercising caution and using a correct sawing technique.



Kickback may occur when the nose or tip of the guide bar touches an object, or when the wood closes in and pinches the saw chain in the cut (cf. image 1/fig. B). Tip contact in some cases may cause a sudden reverse reaction, kicking the guide bar up and back towards the operator (cf.

image 1/fig. A).

Pinching the saw chain along the top of the guide bar may push the guide bar rapidly back towards the operator.

Each of these reactions can lead to you losing control of the saw and potentially being seriously injured. Do not rely exclusively on the safety devices built into the garden pruner. As user of the garden pruner, you should undertake various measures to enable accident- and injury-free working.

Kickback is the result of tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below:

- a) Maintain a firm grip, with thumbs and fingers encircling the chain saw handles, with both hands on the saw and position your body and arm to allow you to resist kickback forces. Kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken. Do not let go of the chain saw.
- b) avoid an abnormal work posture and do not saw above shoulder height. This prevents unintentional contact with the rail tip and enables better control of the garden pruner in unforeseen situations.
- c) Only use replacement bars and chains specified by the manufacturer. Incorrect replacement bars and chains may cause chain breakage and/or kickback.
- d) Follow the manufacturer's sharpening and maintenance instructions for the saw chain. Decreasing the depth gauge height can lead to increased kickback.

## Further safety directions

- Comply carefully with maintenance, control and service instructions in this manual.  
Damaged protective devices and parts have to be repaired or changed except as noted otherwise in this manual.
- It is recommended that a first-time user at least practice the cutting of logs on a saw log or frame.
- For sawing work on hillsides, always stand in the area above the log. To keep total control while sawing through, reduce the pressure at the end of the cut without loosening your grip on the handles of the garden pruner. Make sure the saw chain does not touch the ground. After finishing the cut, wait until the garden pruner comes to a stop before removing it there. Always switch off the motor of the garden pruner before changing between trees.
- Dirt, stones, loose bark, nails, clips and wires must be removed from the tree.
- **Do not use any accessories that are not recommended by PARKSIDE.** This can result in electric shock or fire.

## Residual risks

Even if properly operating and handling this electric tool, some residual risks will remain. Due to its construction and build, this electric tool may present the following hazards:

- Cuts
- Ear damage if working without ear protection.
- Damage to your health caused by swinging your hands and arms when operating the appliance for longer periods of time or if the unit is not held or maintained properly.



Warning! During operation, this electric tool generates an electromagnetic field which, under certain circumstances, may impair the functionality of active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or lethal injuries, we recommend that persons with medical implants consult their doctor and the manufacturer of their medical implant before operating the machine.



**Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger from the Parkside X 12 V Team series. A detailed description of the charging process and further information can be found in the separate operating instructions.**

## Assembly



**Always wear protective gloves when working with the chainsaw and employ only original parts. Pull out the power plug before doing any work on the chainsaw itself – injury hazard!**

Before putting the electric chain saw into operation, you must:


- adjust the saw chain tension,
- lubricate the saw chain
- charge and insert the battery





### **Assembling the blade bar and saw chain**




Switch off the device and remove the battery before carrying out any maintenance work.

1. Place the device on a level surface.
2. Turn the mounting screw (10) of the sprocket cover in an anticlockwise direction () in order to remove the sprocket cover (9).
3. Spread out the saw chain (12) in a loop so that the cutting edges are aligned in a clockwise direction. Use the graphical symbol on the blade bar or above the chain sprocket (17) as a guide to align the saw chain (12).




4. Place the saw chain (12) into the blade bar groove. To assemble, hold the blade bar (11) tilted upwards at an angle of approx. 45 degrees in order to be able to guide the saw chain (12) more easily onto the chain sprocket (17).
5. Place the blade bar (11) and saw chain (12) to sag.
6. Turn the screw for the chain quick-tensioning system (8) until the chain tensioner pin (20) is approximately level with the mounting screw (10).
7. Place the sprocket cover (9) into position. The chain tensioner pin (20) on the inside of the sprocket cover (9) must be guided into the chain tension pin holder (19).
8. Screw the mounting screws (10) into the threaded hole (18).
9. Pre-tension the saw chain (12) by turning the screw for the chain quick-tensioning system (8) in the direction .
10. Tighten the mounting screw (10) of the sprocket cover ()

 **Caution!** The garden pruner can be prone to leaks.

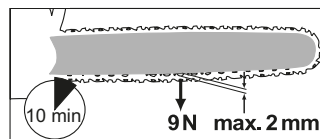
Prior to changing the saw chain, the groove of the guide rail must be cleaned of dirt because dirt deposits available can cause the saw chain to break out of the rail. The deposits can also absorb the chain oil. So the consequence would be that the chain oil would not or only a small part of it would reach the underside of the rail and the lubrication would be reduced.


### Tensioning the saw chain


Regularly tightening the saw chain provides safety for the user and reduces and/or prevents wear and chain damages. Before the start of work and in approx. 10 minute intervals, we recommend the user to examine the chain tension and correct it, if necessary. The chain warms up when working with the saw and thus expands slightly. These "expansions" can be expected especially from newer chains.





 Do not re-tighten or change the chain when it is hot because it shrinks slightly once it has cooled down. In case of non-observance, this can lead to damages on the guide rail or the engine because now the chain is too taut on the blade. Chain tension and chain lubrication have a significant impact on the service life of the chain.


The chain is correctly tensioned if it does not sag at the rail underside and can be rotated completely around with the gloved hand. When the saw chain is tensioned with 9 N (approx. 1 kg), the gap between the saw chain and the guide rail may not be more than 2 mm.




 Switch off the device and remove the battery before carrying out any maintenance work.

 Never operate the device without the front cut protection. Risk of injury!


- B**
- Loosen the mounting screw (10) of the sprocket cover (9) .
  - To tension the saw chain, turn the screw (8) for the chain quick-tensioning system in the direction . To loosen the tension, turn the screw (8) for the quick-tensioning system in the direction .
  - Tighten the mounting screw (10) of the sprocket cover (9) again .

 The chain tension of a new saw chain must be readjusted after a maximum of 5 cuts.

### **C Removing/inserting the rechargeable battery**

- To insert the batteries (14) into the device, push the batteries along the guide rails into the device. You will hear them click into place.
- To remove the batteries (14) from the device, press the release button  (A 14a) on the batteries and pull the batteries out.

## **Operating**

 Switch on the chainsaw only when chain bar, saw chain and sprocket chain wheel covering are correctly assembled. Make sure you have a secure stance. Before starting, ensure that the electric chainsaw is in contact with no objects.

### **D Switching on**

- Place the battery (14) into the device (see "Inserting/removing the rechargeable battery").
- Check the load status of the rechargeable battery before starting.
- Hold the device firmly with both hands, with your right hand on the handle (5) and left hand on the grip (2). Your thumb and fingers must tightly clasp the handle (5). Never use the device one-handed. Risk of injury!
- To turn on, press the switch lock (3) with your thumb or index finger and then press the on/off switch (4); the device will run at maximum speed. Release the switch lock (3).
- The device will switch off again when you release the on/off switch (4). The device cannot be switched to continuous operation.

### **Battery charge level indicator**

The charge level of the batteries is indicated by illumination of the corresponding LED lights of the battery charge level indicator during operation.


**3 LEDs illuminated (red, orange and green):**  
Batteries charged

**2 LEDs illuminated (red and orange):**  
Batteries partially charged

**1 LED illuminated (red):**  
Batteries need to be charged


## B Changing the blade bar

1. Switch off the device and remove the battery (A 14) from the device.
2. Place the device on a level surface.
3. Turn the mounting screw (10) of the sprocket cover in a counter-clockwise direction in order to loosen the chain tension and to remove the sprocket cover (9).
4. Remove the blade bar (11) and saw chain (12).  
To disassemble, hold the blade bar (11) tilted upwards at an angle of approx. 45 degrees in order to be able to remove the saw chain (12) more easily from the chain sprocket (17).
5. Replace the blade bar and install the blade bar and saw chain as described under "Installing the saw chain and blade bar".

 The tensioning of the saw chain is described in the "Assembly" section.

## Sawing techniques

### General information

 Observe noise protection rules and other local regulations when working with the tool. Local regulations may require a suitability test. Check with the forestry administration.

- Dirt, stones, loose bark, nails, clips and wires must be removed from the tree.
- Always stand above the tree trunk when sawing on slopes.
- To keep total control while sawing through, reduce the pressure at the end of the cut without loosening your grip on the handles of the garden pruner.

Make sure the saw chain does not touch the ground. After finishing the cut, wait until the garden pruner comes to a stop before removing it.

- Always switch off the motor of the garden pruner before changing between trees.
- You will have better control over the device if you saw using the lower edge of the blade bar (chain in pulling direction).
- The saw chain must not touch the ground or any object while sawing through the material or thereafter.
- Ensure that the saw chain does not get stuck while sawing. The log must not break or splinter.
- Please also observe the precautionary measures to protect against kickback (see the safety information).
- For sawing work on hillsides, always stand in the area above the log.

To keep total control while sawing through, reduce the pressure at the end of the cut without loosening your grip on the handles of the garden pruner. Make sure the saw chain does not touch the ground. After finishing the cut, wait until the saw chain comes to a stop before removing it. Always switch off the motor of the garden pruner before changing between trees.



**If the saw chain gets stuck, do not attempt to pull out the device with force. There is a risk of injury. Turn the motor off and use a lever arm or wedge to release the device.**



## Cut to length

Cutting to length means sawing felled tree trunks into small sections. Ensure that you have secure footing and balance your body weight evenly on both feet. If possible, the trunk should be protected and supported by branches, logs or wedges.

- Make sure that the saw chain does not touch the ground when sawing.
- Make sure you have good footing and stand above the trunk on sloping terrain. To keep total control while sawing through, reduce the pressure at the end of the cut without loosening your grip on the handles of the garden pruner. After finishing the cut, wait until the saw chain comes to a stop before removing it. Always switch off the motor of the garden pruner before changing between trees.

### **E** 1. Log is lying on the ground:

Saw through the log completely from above and ensure at the end of the cut not to contact the ground.

If you can turn the tree trunk, saw two-thirds of the way through it. Then turn the trunk around and saw the rest of the way through from above.

### **F** 2. Log is supported at one end:

Start sawing from the bottom and work your way up (with the upper edge of the bar) a third of the way into the diameter of the trunk to prevent splitting. Then saw from the top downwards with the lower edge of the bar towards the first cut to prevent the bar from becoming jammed in the wood.

### **G** 3. Log is supported at both ends:

Start from the top and work down (with the lower edge of the bar) to a third of the diameter of the trunk. Then saw from underneath with the upper edge of the bar until the two cuts meet.

### **H** 4. Sawing on a sawhorse:

Hold the electric chainsaw steady with both hands, keeping the saw in front of you while sawing. Once the saw is through the wood, guide the machine passed you on the right (1). Hold your left arm as straight as you can (2). Watch out for the falling trunk. Position yourself to prevent any danger from the separated trunk. Watch your feet. The trunk may cause injuries when falling. Keep your balance (3).

## **I** Limbing

Limbing is the designation for the sawing off of branches and boughs from a felled tree.




Many accidents occur during the removal of branches. Never cut tree limbs when you are standing on the log. Keep the spring-back area in mind if branches are under tension.


- Do not remove support branches until after the sawing off.
- Branches under tension must be sawed from below to above, in order to prevent jamming of the chainsaw. When working on thicker branches, use the same technique as when you are sawing up a felled trunk.
- Work to the left of the log and as near as possible to the electric chainsaw. As far as possible, the weight of the saw should rest on the log.

- Change position to saw off branches on the other side of the trunk.
- Branches sticking out are cut off separately (see **F**).

## Maintenance and cleaning

 **Maintenance and cleaning work must always be carried out with the motor switched off and the battery removed. Risk of injury! Have any repair and maintenance work that is not described in this instruction manual carried out by our specialist workshop. Only use original spare parts. Allow the device to cool off before undertaking any maintenance or cleaning work. There is a danger of burns!**

 **Use cut-protection gloves when handling the chain or the chain bar. Risk of cuts!**

 Switch off the device and remove the battery before carrying out any maintenance work.

## Cleaning

- Clean the machine thoroughly after every use. In this way, you extend the life of the machine and avoid accidents.
- Keep the gripping handles free of petrol, oil or grease. Clean the gripping handles, where appropriate, with a moist cloth soaked in soap. Use no solvents or petrol for cleaning!
- Clean the saw chain after every use. Use a paint brush or wipe for that. Do not use any liquids to clean the chain. After cleaning, oil the chain lightly with chain oil.
- Clean the ventilation slots and the surfaces of the machine with a paint brush, whisk or dry cloth. Do not use any liquids for cleaning.


## Maintenance intervals


Regularly carry out the maintenance operations listed in the following table. The life of the saw is extended by regular maintenance of your chainsaw. Furthermore, you get optimum cutting performance and avoid accidents.


**Maintenance Interval Table**

Machine part	Action	Before every use	After 10 hours of operation
Components of the chain brake	Check, replace if required	✓	
Sprocket chain wheel (17)	Check for wear/indentations, replace if necessary	✓	
Saw chain (12)	Check oil, regrind or replace if required	✓	
Guide bar (11)	Check, clean and oil	✓	
Guide bar (11)	Turn around		✓

## Saw chain oiling


 Clean and oil the chain regularly. This keeps the chain sharp and achieves optimum machine performance. Damage due to insufficient maintenance of the saw chain will invalidate the warranty. Remove the battery and use cut-resistant gloves when working with the chain or with the blade bar.


 The blade bar and chain must never be operated without oil. If the cordless garden pruner is used with too little oil, the cutting performance and lifespan of the saw chain will decrease as the chain will become blunt more quickly. You can identify when there is too little oil if smoke develops or the blade bar changes colour.

 Switch off the device and remove the battery before carrying out any maintenance work.


- Oil the chain after cleaning, after 10 hours of use or at least once a week, whichever comes first.
- Before oiling, the blade bar, especially the teeth of the blade bar, must be thoroughly cleaned. Use a hand brush and a dry cloth for this purpose.
- Oil the individual chain links using an oil syringe with a needle tip (available from specialist dealers). Apply individual drops of oil on the joints and on the tooth tips of the individual chain links.


## Sharpening the saw chain

 **An incorrectly sharpened saw chain increases the danger of spring-back! Use cut-protection gloves when you are handling the chain or the chain bar.**

 A sharp chain guarantees an optimal cutting performance. It eats effortlessly through the wood and leaves large, long wooden chips. A saw chain is blunt if you have to press the cutting equipment through the wood and the wooden chips are very small. In the case of a very blunt saw chain, no chip cuttings result at all, only sawdust.

- The sawing parts of the chain are the cutting elements, which consist of a cutting tooth and a depth limiting projection. The vertical separation distance between these two determines the sharpness depth.
- The following values must be noted in sharpening the cutting teeth:

-  - Sharp edge angle (30°)  
 - Breast angle (85°)  
 - Apex angle (60°)  
 - Sharpness depth (0.65 mm)  
 - Round file diameter (4.0 mm)

 **Deviations from the measurement data of the cutting geometry can lead to an increase of the spring-back slope of the machine. Increased danger of accident!**

Special tools are necessary for sharpening the chain, which guarantee that the cutting edges are sharpened at the correct angle

and to the correct depth. For the inexperienced user of chainsaws, we recommend to have the saw chain sharpened by a specialist or a specialist workshop. If you think yourself capable of sharpening the chain, you can acquire the special tools in the specialist trade.

- L**
1. The chain should be well-tensioned to ensure proper sharpening.
  2. For the sharpening, a round file with 4.0 mm diameter is necessary.



**Other diameters damage the chain and can lead to danger during work!**

3. Sharpen only from the inside to the outside. Guide the file from the inner side of the cutting teeth to the outer side. Lift the file when you are withdrawing it.
4. Sharpen first the teeth on one side. Turn the saw around and sharpen the teeth of the other side.
5. The chain is worn and must be replaced by a new saw chain if only approx. 4 mm of the cutting teeth is remaining.
6. After the sharpening, all cutting elements must now be equal in length and width.
7. After every third sharpening, the sharpness depth (depth limitation) must be checked and the height filed with the aid of a flat file. The depth limitation should be set back about 0.65 mm from the cutting tooth. After the setting back of depth limitation, round it off a little at the front.

## Adjusting the chain tension

The adjustment of the chain tension is described in the chapter "Assembly - tensioning chainsaw".

- Switch off the device and remove the battery (16) from the device
- Check the chain tension regularly and re-adjust this as often as possible. When the saw chain is tensioned with 9 N (approx. 1 kg), the gap between the saw chain and the guide rail may not be more than 2 mm.

## Starting up a new saw chain

In the case of a new chain, the tensioning force decreases after some time. Therefore, you have to re-tension the chain after the first 5 cuts and no later than after 10 minutes' sawing time.



**Never attach a new chain to a worn drive pinion or place onto a damaged or worn chain bar. The chain could spring back or break, potentially leading to serious injury.**



**Maintaining the chain bar**



**Use cut-protection gloves when handling the chain or the chain bar.**

1. Switch off the device and remove the battery (A 14) from the device.
2. Remove the sprocket chain wheel covering (9), the saw chain (12) and the chain bar (11).
3. Check the chain bar (11) for wear. Remove burrs and straighten the guide surfaces with a flat file.

4. Mount chain bar (11), chainsaw (12) and sprocket chain wheel covering (9) and tighten the chainsaw.

## **B** Turning the blade bar



Use cut-resistant gloves when working with the saw chain or with the blade bar.

The blade bar (11) needs to be reversed regularly after a working time of about 10 hours in order to ensure even wear.

1. Switch off the device and remove the battery (A 14) from the device.
2. Remove the sprocket cover (9), saw chain (12) and blade bar (11).
3. Turn the blade bar around its horizontal axis and install the blade bar and chain as described under "Installing the saw chain and blade bar".

When doing so, pay attention to the correct rotation direction of the saw chain!



Direction of travel of saw chain

Use the graphical symbol above the chain sprocket (17) as a guide to align the saw chain (12) when the blade bar is rotated. The illustrated direction of travel on the blade bar is no longer true.

## Storage

- Clean the equipment before putting it away.
- Put on saw bar protection sheath.
- Store the appliance in a dry place well out of reach of children

## Waste disposal and environmental protection

Take the rechargeable battery out of the device and recycle the device, used oil, accessories and packaging in an environmentally friendly manner. Instruction on how to dispose of the rechargeable battery and charger can be found in the separate instruction manual.



Machines do not belong with domestic waste.

- Before disposal, remove batteries from the device first.
- Hand the device and the charger in to a recycling point.
- Do not dispose of used oil in the sewage system or drains. Dispose of used oil in an environmentally correct manner - bring it to a waste disposal center.
- Defective units returned to us will be disposed of for free.

## A Replacement parts/Accessories

Spare parts and accessories can be obtained at [www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)

If you have issues ordering, please use the contact form.  
If you have any other questions, contact the "Service-Center" (see page 24).

Position instruction manual	Position exploded drawing	Description	Order-No.
9	1	Sprocket cover	91105984
11	34	Replacement blade bar	30091614
12	35	Saw chain	30091612
13	36	Blade encasing	30091613

## A Trouble shooting

Problem	Possible cause	Fault correction
Device does not start	The battery (14) is empty or not inserted	Check the charge level, and have repairs carried out by a qualified electrician, if necessary.
	Defective On/Off switch (4)	Repair by customer service
	Defective motor	
Inferior cutting performance	Incorrectly mounted saw chain (12)	Mount saw chain correctly
	Saw chain (12) blunt	Sharpen cutting teeth or place on new chain
	Chain tension insufficient	Check chain tension
Saw runs with difficulty, chain comes off	Chain tension insufficient	Check chain tension
Chain becomes hot, smoke development during sawing, discoloration of the rail	Too little chain oil	Chain lubrication

## Guarantee

Dear Customer,  
this equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

### Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

### Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

### Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality

guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. saw chain) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches).

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

### Processing in Case of Guarantee

To ensure quick handling of you issue, please follow the following directions:

- Please have the receipt and identification number (IAN 361629\_2007) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and



specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

## Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you. We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

**Attention:** Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

## Service-Center

**GB** **Service Great Britain**  
Tel.: 0800 404 7657  
E-Mail: [grizzly@lidl.co.uk](mailto:grizzly@lidl.co.uk)  
**IAN 361629\_2007**

**IE** **Service Ireland**  
**NI** **Service Northern Ireland**  
Tel.: 1890 930 034  
(0,08 EUR/Min., (peak))  
(0,06 EUR/Min., (off peak))  
E-Mail: [grizzly@lidl.ie](mailto:grizzly@lidl.ie)  
**IAN 361629\_2007**

## Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
[www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)



## Indhold

<b>Introduktion</b> .....	<b>25</b>	<b>Opbevaring</b> .....	<b>42</b>
<b>Formålsbestemt anvendelse</b> .....	<b>26</b>	<b>Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse</b> ...	<b>42</b>
<b>Generel beskrivelse</b> .....	<b>26</b>	<b>Fejlsøgning</b> .....	<b>43</b>
Leveringsomfang .....	26	<b>Reserve dele/tilbehør</b> .....	<b>43</b>
Funktionsbeskrivelse .....	26	<b>Garanti</b> .....	<b>44</b>
Oversigt.....	27	<b>Reparations-service</b> .....	<b>45</b>
Sikkerhedsfunktioner .....	27	<b>Service-Center</b> .....	<b>45</b>
<b>Tekniske data</b> .....	<b>27</b>	<b>Importør</b> .....	<b>45</b>
<b>Sikkerhedshenvisninger</b> .....	<b>28</b>	<b>Oversættelse af den originale</b>	
Billedtegn i betjeningsvejledningen....	28	<b>CE-konformitetserklæring</b> .....	<b>95</b>
Billedtegn på apparatet .....	28	<b>Ekspllosionstegning</b> .....	<b>97</b>
Generelle sikkerhedsanvisninger			
for elværktøj .....	29		
Sikkerhedsanvisninger til			
træskæremaskiner .....	32		
Sikkerhedsforanstaltninger mod			
tilbageslag .....	33		
Yderligere sikkerhedshenvisninger .....	34		
Restrisici.....	34		
<b>Montering</b> .....	<b>35</b>		
Montering af sværd og savkæde.....	35		
Spænding af savkæden .....	35		
Isætning/udtagning af batteriet .....	36		
<b>Betjening</b> .....	<b>36</b>		
Tænding .....	36		
Ladetilstandsvisning.....	36		
Skift af sværdet.....	37		
<b>Savteknikker</b> .....	<b>37</b>		
Generelle bemærkninger.....	37		
Afkortning .....	38		
Afkortning .....	38		
Afgrening.....	39		
<b>Vedligeholdelse og rengøring</b> .....	<b>39</b>		
Rengøring .....	39		
Smøring af savkæden .....	39		
Slibning af skæretænder .....	40		
Indstilling af kædespænding.....	41		
Tilkøring af en ny savkæde.....	41		
Serviceintervaller .....	41		
Vedligeholdelse af sværdet.....	42		
Vending af sværd.....	42		

## Introduktion

Hjertelig tillykke med købet af dit nye apparat. Du har besluttet dig for et produkt af højeste kvalitet.

Dette apparats kvalitet blev kontrolleret under produktionen og det blev underkastet en slutkontrol. Dermed er dit apparats funktionsevne garanteret.

Det kan ikke udelukkes, at der i nogle tilfælde befinder sig restmængder af smøremidler ved eller i apparatet. Dette er ikke en mangel eller en defekt og ingen anledning til bekymring.



Betjeningsvejledningen er bestanddel af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer vedrørende sikkerhed, brug, vedligeholdelse og bortskaffelse. Gør dig inden brugen af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsinformationer. Benyt kun produktet som beskrevet og kun til de anførte indsatsområder. Opbevar vejledningen godt og lad alle dokumenter følge med ved videregivelse af produktet til tredje.

## Formålsbestemt anvendelse

Den batteridrevne træskæremaskine er kun konstrueret til savning af træ. Denne træskæremaskine er ikke egnet til fældning af træer. Apparatet er ikke beregnet til andre anvendelsesformer (f.eks. skæring af murværk, plastmaterialer eller fødevarer). Anvendes træskæremaskinen til ikke-formålsbestemte opgaver, kan det føre til alvorlige kvæstelser af brugeren og andre personer.

Dette apparat er del af Parkside X 12 V TEAM-serien og kan bruges med genopladelige batterier fra X 12 V TEAM-serien. De genopladelige batterier må kun oplades med opladere fra Parkside X 12 V TEAM-serien.

Enhver anden anvendelse, som ikke er udtrykkeligt tilladt i denne betjeningsvejledning, kan forårsage skader på apparatet og udgøre en alvorlig fare for brugeren. Apparatet er kun beregnet til privat brug. Produktet er ikke konstrueret til professionel brug. Apparatet må kun anvendes af voksne. Unge over 16 år må kun anvende produktet under opsyn.

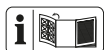
Producenten er ikke ansvarlig for skader, som skyldes anvendelse, der ikke er i overensstemmelse med den formålsbestemte anvendelse, eller som skyldes forkert betjening. Dette apparat er ikke egnet til erhvervsmæssig brug. Ved erhvervsmæssig brug bortfalder garantien.

Denne batteridrevne træskæremaskine må kun anvendes af én person og kun til at save i træ. Træskæremaskinen skal holdes med højre hånd i håndtaget og med venstre hånd på gribebladen. Inden brug af træskæremaskinen skal brugeren have læst og forstået alle henvisninger og anvisninger i brugsanvisningen. Brugeren skal bære personlige værnemidler (PV). Der må kun saves

i træ med træskæremaskinen. Materialer som eksempelvis plast, sten, metal eller træ, der indeholder fremmedlegemer (f.eks. søm eller skruer), må ikke bearbejdes!

Dette apparat er ikke egnet til erhvervsmæssig brug. Ved erhvervsmæssig brug bortfalder garantien.

## Generel beskrivelse



Illustrationerne finder du på de forreste og bagerste foldesider.

## Leveringsomfang

Tag forsigtigt apparatet ud af emballagen og kontrollér, om de efterfølgende dele er komplette:

- Batteridreven grensav
- Sværd (styreskinne) (formonteret)
- Savkæde (formonteret)
- Sværdbeskyttelse (formonteret)
- Oliedunk med 50 ml biologisk kædesavsolie
- Betjeningsvejledning



**Batterierne og opladeren er ikke inkluderet i levering.**

Bortskaf emballagematerialet korrekt.

## Funktionsbeskrivelse

Den batteridrevne træskæremaskine er udstyret med et kædehurtigspændingssystem. Den roterende savkæde føres via et sværd (styreskinne). For at beskytte brugeren er apparatet udstyret med forskellige beskyttelsesanordninger. Betjeningsdelenes funktion beskrives i det følgende.

## Oversigt

- A**
- 1 Forreste håndbeskyttelse
  - 2 Gribeflade
  - 3 Startspærre
  - 4 Tænd/sluk-kontakt
  - 5 Håndtag
  - 6 Bageste håndbeskyttelse
  - 7 Ladetilstandsvisning
  - 8 Skruer til kædehurtigspændingssystem
  - 9 Kædehjulafdækning
  - 10 Fastgørelsesskrue
  - 11 Sværd (styreskinne)
  - 12 Savkæde
  - 13 Sværdbeskyttelse
  - 14 Batteri
  - 14a Frigørelsesknap
  - 15 Oplader
  - 16 Olieflaske
- B**
- 17 Kædehjul
  - 18 Gevindboring
  - 19 Holder til kædespændestift
  - 20 Kædespændestift

## A Sikkerhedsfunktioner

### 3 Startspærre

For at starte produktet skal startspærren låses op.

### 4 Tænd/sluk-knap med kædenødstop

Når tænd/sluk-knappen slippes, slukkes apparatet.

### 5 Bageste håndtag med håndbeskyttelse (6)

beskytter hånden mod grene og kviste og afhoppende kæde.

### 12 Savkæde med lavt tilbageslag

hjælper til at absorbere tilbageslag med specialudviklede sikkerhedsanordninger.

## Tekniske data

**Batteridreven grensav.....PGHSA 12 A1**  
 Motorspænding U..... 12 V ==  
 Beskyttelsesgrad.....IP20  
 Vægt (uden batterier og oplader)..... ca. 1,2 kg  
 Sværd..... Hangzhou Jingfeng Tools Co. Ltd  
 WA0142  
 Savkæde... Hangzhou Jingfeng Tools Co. Ltd  
 WA0151  
 Kædedeling ..... 1/4"  
 Kædetykkelse ..... 1,1 mm  
 Kædehjulets fortanding ..... 7  
 Sværdlængde ..... 153 mm  
 Snitlængde ..... 120 mm  
 Lydtrykniveau  
 ( $L_{pA}$ ..... 78 dB(A);  $K_{pA}$  = 3 dB  
 Lydeffektniveau ( $L_{WA}$ )  
 målt..... 86,02 dB(A);  $K_{WA}$  = 3 dB  
 garanteret ..... 90 dB(A)  
 Vibration ( $a_{ri}$ ) ..... 2,6 m/s<sup>2</sup>; K = 1,5 m/s<sup>2</sup>



**OBS! Den aktuelle liste over kompatibiliteten af det genopladelige batteri kan du finde på:**  
[www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)

Dette apparat kan kun bruges med følgende genopladelige batterier: PAKP 12 A1, PAKP 12 A2, PAKP 12 A3, PAKP 12 B1, PAKP 12 B2, PAKP 12 B3.

Disse genopladelige batterier må oplades med følgende opladere: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

Opladnings-tid (h.)	PAKP 12 A1 PAKP 12 A2 PAKP 12 A3	PAKP 12 B1 PAKP 12 B2 PAKP 12 B3
PLGK 12 A1	1	2
PLGK 12 A2	1	2
PLGK 12 B2	0,5	1

Temperatur .....	max. 50 °C
Opladning .....	4 - 40 °C
Drift .....	-20 - 50 °C
Opbevaring .....	0 - 45 °C

Støj- og vibrationsværdier er blevet målt efter standarderne og bestemmelserne, som er angivet i overensstemmelseserklæringen.

Den angivne vibrationsemissionsværdi er målt iht. til en standardiseret afprøvningsproces og kan anvendes til sammenligning af elværktøjer.

Den angivne vibrationsemissionsværdi kan også anvendes til en indledende eksponeringsvurdering.

**Advarsel:** Vibrationsemissionsværdien kan under brugen af elværktøjet afvige fra den angivne værdi, afhængigt af måden, hvorpå elværktøjet anvendes. Det er nødvendigt at fastsætte sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren, som beror på en eksponeringsvurdering under de faktiske brugerbetinger (her skal der tages hensyn til alle dele af driftscyklussen, eksempelvis tider, hvor elværktøjet er slukket, og tider, hvor det ganske vist er tændt, men kører uden belastning).

## Sikkerhedshenvisninger

Dette afsnit beskriver de grundlæggende sikkerhedsforskrifter ved arbejde med apparatet.

En træskæremaskine er et farligt apparat, der, hvis det anvendes forkert eller skødesløst, kan forårsage alvorlige og endda dødelige skader. Vær derfor altid opmærksom på følgende sikkerhedsanvisninger for egen og andres sikkerheds skyld, og spørg en fagmand til råds, hvis du er i tvivl om noget.

## Billedtegn i betjeningsvejledningen



**Advarselsskilt med informationer til forebyggelse af personskader eller materielle skader**



Påbudsskilt med informationer til forebyggelse af materielle skader



Informationsskilt til bedre håndtering af apparatet



Bær skærefaste handsker.

## Billedtegn på apparatet



Før du arbejder med den batteridrevne træskæremaskine, skal du gøre dig fortrolig med alle betjeningsdele. Øv dig i at håndtere apparatet (afkortning af rundtømmer på en savbuk), og få forklaret funktion, virkemåde, savteknik og personlige værnemidler fra en erfaren bruger eller en fagmand.



Læs og overhold betjeningsvejledningen, som hører til maskinen!



Der er fare for snitsår!  
Hold hænderne på afstand.



Oplad batteriet før vedligeholdelsesarbejde.



Hold altid apparatet fast med begge hænder.



Pas på tilbageslag af motorsaven og undgå at berøre spidsen af føringsskinnen.





Udsæt ikke apparatet for regn. Apparatet må hverken være fugtigt eller anvendes i fugtige omgivelser.



Sværdlængde



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.



Dette apparat er del af Parkside X 12 V TEAM

### Billedtegn over afdækning til kædehjulet:



Smør savkæden.



Vær opmærksom på savkædens løberetning  
OBS! Læs betjeningsvejledningen.

### Billedtegn på sværdet:



Løberetningen af savkæden

### Låseskrue til kædehjulafdækning:



ÅBEN



LUKKET

### Billedtegn på kædehjulafdækningen til kædehurtigspændingssystemet:



løses



spændes



## Generelle sikkerhedsanvisninger for elværktøj



**ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsinformationer og anvisninger.** Forsømmelser ved overholdelse af sikkerhedsinformationer og anvisninger kan forårsage elektrisk stød, brand og/eller alvorlig tilskadekomst.

### Opbevar alle sikkerhedsinformationer og anvisninger til senere brug.

Det i sikkerhedsinformationerne anvendte udtryk "elektroværktøj" vedrører net-drevne el-værktøjer (med forsyningskabel) og akku-drevne elværktøjer (uden forsyningskabel).

### 1) Sikkerhed på arbejdspladsen:

- Sørg for at dit arbejdsområde er rent og godt belyst.** Uorden og uoplyste arbejdsområder kan medføre ulykker.
- El-kædesaven må ikke benyttes i eksplosionstruede omgivelser, hvor der er brændbare væsker, gasser eller støv.** El-værktøj kan slå gnister, som kan antænde støvet eller dampene.
- Sørg for at børn og andre personer holdes væk fra arbejdsområdet, når el-kædesaven er i brug.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

### 2) Elektrisk sikkerhed:

- El-kædesavens stik skal passe til kontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundet el-værktøj.** Unæ-

drede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.

- b) **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
- c) **El-kædesaven må ikke udsættes c regn eller fugt.** Indtrængning af vand i et el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.
- d) **Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til, ved f.eks. at bære el-kædesaven i ledningen, hænge den op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten. Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse.** Beskadigede eller indviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- e) **Hvis el-kædesaven bruges i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.** Anvendelsen forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- f) **Hvis arbejde med elværktøjet i fugtige omgivelser ikke kan undgås, skal der anvendes en fejlstrømsafbryder.** Brugen af en fejlstrømsafbryder reducerer risikoen for elektrisk stød.

### 3) Personlig sikkerhed:

- a) **Det er vigtigt at være opmærksom, se hvad man laver og bruge el-kædesaven fornuftigt. Brug aldrig el-kædesaven hvis du er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medicin eller euforiserende stoffer.** Et øjeblik uopmærksomhed ved brug af el-kædesaven kan medføre alvorlige personskader.
- b) **Brug personligt beskyttelsesudstyr og hav altid beskyttelsesbriller på.** Brug af personligt beskyttelsesudstyr som f.eks. skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn reducerer faren for personskader.
- c) **Undgå utilsigtet igangsætning. Forvis dig om at el-kædesaven er slukket, før stikket sættes i stikkontakten og før du løfter eller bærer den.** Undgå at bære el-kædesaven med fingeren på afbryderen og sørg for, at maskinen ikke er tændt når den sluttes til nettet, fordi dette kan medføre ulykker.
- d) **Fjern indstillingsværktøj og skruenøgler, inden el-kædesaven tændes.** Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindel, kan dette medføre personskader.
- e) **Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert og hold altid balancen.** Det gør det lettere at kontrollere el-kædesaven i uventede situationer.
- f) **Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra dele, der bevæger sig.** Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.
- g) **Hvis der kan monteres støvudsugnings- og opsamlingsudstyr, skal du sikre dig, at disse er tilsluttet og anvendes korrekt. Brug af støvudsugning kan reducere farerne ved støv.**
- h) **Føl dig ikke for sikker, og sæt dig ikke ud over sikkerhedsreglerne for elværktøjer, heller ikke når du er fortlølig med elværk-**

**tøjet efter at have brugt det mange gange.** Skødesløs adfærd kan på brøkdeler af et sekund medføre alvorlige kvæstelser.

#### 4) Brug og håndtering af el-kædesaven:

- a) **Overbelast ikke maskinen. Brug altid det el-værktøj, der er beregnet til det arbejde, der skal udføres.** Med det passende el-værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.
- b) **Brug ikke et el-værktøj, hvis afbryder er defekt.** Et el-værktøj, der ikke kan startes og stoppes, er farligt og skal repareres.
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten, inden maskinen indstilles, der skiftes tilbehørsdele eller maskinen lægges fra.** Denne sikkerhedsforanstaltning forhindrer utilsigtet start af el-kædesaven.
- d) **Opbevar el-kædesaven uden for børns rækkevidde, når den ikke benyttes. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med maskinen eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte maskinen.** El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.
- e) **Maskinen bør vedligeholdes omhyggeligt. Kontrollér om væselige dele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om dele er brækket eller beskadiget, således at maskinens funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden maskinen tages i brug.** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte maskiner.
- f) **Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** Omhyggeligt ved-

ligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanten sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.

- g) **Brug el-kædesaven, tilbehør, indsatsværktøj osv. iht. disse instrukser. Tag herved hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.** Brug af el-kædesaven til andre end de fastsatte formål kan medføre farlige situationer.
- h) **Hold håndtag og håndtagsflader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Hvis håndtag og håndtagsflader er glatte, kan sikker betjening af og kontrol over elværktøjet i uforudselige situationer ikke garanteres.

#### 5) ANVENDELSE OG BEHANDLING AF DET BATTERIDREVNE VÆRKTØJ

- a) **Oplad kun batterierne i opladere, der anbefales af producenten.** En oplader, der er beregnet til en bestemt type batterier, medfører brandfare, hvis den anvendes med andre batterier.
- b) **Anvend kun de respektivt egnede batterier i elværktøjerne.** Brug af andre batterier kan medføre tilskadekomst og brandfare.
- c) **Hold batteriet, der ikke anvendes, på afstand af klips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre metalgenstande, der kan forårsage kortslutning af kontakterne.** Kortslutning mellem batterikontakterne kan medføre forbrænding eller brand.
- d) **Ved fejlagtig brug kan der løbe væske ud af batteriet. Undgå berøring med denne. Skyl efter med vand i tilfælde af berøring. Hvis væsken kommer i øjnene, skal du søge lægehjælp.** Udløbende batterivæske kan medføre hudirritationer eller forbrændinger.

- e) **Anvend ikke beskadigede eller modificerede batterier.** Beskadigede eller modificerede batterier kan være uforudsigelige og føre til brand, eksplosion eller risiko for skader.
- f) **Udsæt ikke batterier for ild eller for høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130 °C kan føre til eksplosioner.
- g) **Følg anvisningerne til opladning, og oplad aldrig batteriet eller det batteridrevne værktøj uden for temperaturområdet, der er angivet i betjeningsvejledningen.** Forkert opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturområde kan ødelægge batteriet og øge brandfaren.

## 6) SERVICE

- a) **Elværktøjet skal udelukkende kontrolleres af kvalificeret fagpersonale og udelukkende repareres med originale reservedele.** Derved garanteres det, at elværktøjets sikkerhed opretholdes.
- b) **Vedligehold aldrig beskadigede batterier.** Enhver vedligeholdelse af batterier bør udelukkende udføres af producenten eller kundeservicesteder, der er autoriseret af producenten.

## Sikkerhedsanvisninger til træskæremaskiner

- a) Hold alle kropsdele væk fra savkæden, når saven kører. Kontrollér, før saven startes, at savkæden ikke er i berøring med noget. Ved arbejde med en træskæremaskine kan et øjeblik uopmærksomhed medføre, at savkæden får fat i tøj eller kropsdele.
- b) Hold altid fast i træskæremaskinen med den højre hånd på det bagerste greb og den venstre hånd på det forreste greb. Holder man træskæremaskinen omvendt, øges risikoen for personskader, hvorfor det ikke er tilladt.
- c) Brug beskyttelsesbriller og høreværn. Det anbefales at bruge yderligere understyr til beskyttelse af hoved, hænder, ben og fødder. Passende beskyttelsestøj reducerer kvæstelsesfaren fra omkringflyvende spånmateriale og tilfældig berøring af savekæden.
- d) Brug ikke kædesaven, når der arbejdes på et træ. Bruges kædesaven på et træ, er der fare for at blive kvæstet.
- e) Sørg altid for at stå sikkert, og brug kun savkæden, når du kan stå på et fast, sikkert og plant underlag. Glatte underlag eller ustabile ståflader som f.eks. en stige kan betyde, at man mister balancen eller mister kontrollen over kædesaven.
- f) Skæres en gren, der er i spænd, skal man forvente, at den vil springe tilbage. Når spændingen i træfibrene frigøres, kan grenen ramme brugeren og/eller brugeren kan miste kontrollen over træskæremaskinen.
- g) Vær særlig forsigtig, når der saves i underskov og unge træer. Det tynde materiale kan sætte sig fast i savkæden og slå på dig eller få dig til at miste balancen.
- h) Bær træskæremaskinen i det forreste greb i slukket tilstand, savkæden skal vende væk fra kroppen. Ved transport eller opbevaring af træskæremaskinen skal beskyttelsesafdækningen altid være påsat. Forsigtig omgang med træskæremaskinen reducerer risikoen for en utilsigtet berøring med den kørende savkæde.
- i) Overhold instruktionerne for smøring, kædespænding og skift af tilbehør. En



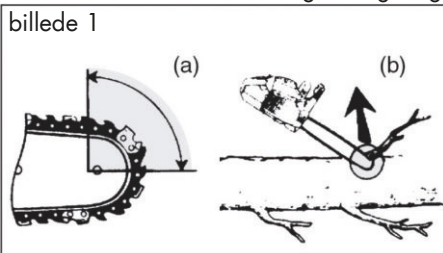
kæde, der er spændt eller smurt forkert, kan enten gå i stykker eller øge risikoen for tilbageslag.

- k) Hold grebene tørre, rene og fri for olie og fedt. Fedtede, oliesmurte greb er glatte og medfører, at man mister kontrollen.
- l) Sav kun i træ. Brug ikke træskæremaskinen til arbejdsopgaver, som den ikke er beregnet til. For eksempel: Brug ikke træskæremaskinen til at save i plast, murværk eller byggematerialer, som ikke er af træ. Anvendes træskæremaskinen til ikke-formålsbestemte opgaver, kan det føre til farlige situationer.
- m) Hold kun elværktøjet i de isolerede håndtagsflader, da savkæden kan komme i berøring med skjulte strømledninger eller produktets elkabel. Savkædens kontakt med en spændingsførende ledning kan også sætte metaliske produktdele under spænding og medføre elektrisk stød.
- n) **Denne kædesav er ikke egnet til fældning af træer.** Anvendes kædesaven til ikke-formålsbestemte opgaver, kan det føre til alvorlige kvæstelser af brugeren og andre personer.

## Sikkerhedsforanstaltninger mod tilbageslag



OBS! Pas på tilbageslag! Pas på at maskinen ikke slår tilbage under arbejdet. Der er fare for kvæstelser. Ved at være forsigtig og bruge den rigtige saveteknik kan man undgå tilbageslag.



Tilbageslag kan optræde, hvis spidsen på styreskinnen berører en genstand eller hvis træet bøjer sig og savkæden sætter sig fast i snittet (s. billede 1 / illustration B).

En berøring med skinnespidsen kan i nogle tilfælde føre til en uforventet, bagudrettet reaktion, hvor styreskinnen slås opad og hen imod den person, der betjener saven (s. billede 1 / illustration A).

Sætter savkæden sig fast i styreskinnens overkant, kan skinnen støde voldsomt tilbage i den retning, hvor brugeren befinder sig.

Alle disse reaktioner kan resultere i, at du mister kontrollen over saven og dermed risikerer at komme til skade. Stol ikke udelukkende på sikkerhedsanordningerne på træskæremaskinen. Som bruger af en træskæremaskine skal du tage forskellige forholdsregler for at undgå uheld og tilskadekomst.

Et tilbageslag skyldes forkert eller fejlagtig brug af el-værktøjet. Det kan forhindres ved at træffe egnede sikkerhedsforanstaltninger, der beskrives i det følgende:

- a) Hold fast i saven med begge hænder, så tommelfingre og fingre omslutter kæ-

desavens greb. Sørg for at stå sikkert og positionér armene på en sådan måde, at du kan modstå tilbageslagskræfter. Er egnede foranstaltninger truffet, kan brugeren beherske tilbageslagskræfterne. Slip aldrig kædesaven.

- b) Undgå unaturlige kropsholdninger, og sav ikke over skulderhøjde. Derved forhindres utilsigtet berøring med skinnespidsen, og det er nemmere at bevare kontrollen over træskæremaskinen i uventede situationer.
- c) Brug altid de af fabrikanten foreskrevne reserveskiner og savkæder. Forkerte reserveskiner og savkæder kan medføre tilbageslag eller at kæden river.
- d) Overhold fabrikantens instrukser mht. slibning og vedligeholdelse af savkæden. For lave dybdebegrænsere øger tendensen til tilbageslag.

## Yderligere sikkerhedshenvisninger

- Følg vedligeholdelses-, kontrol- og serviceanvisningerne i denne betjeningsvejledning nøje. Beskadigede beskyttelsesnaordninger og dele skal repareres eller udskiftes af vores servicecenter, såfremt intet andet er oplyst i betjeningsvejledningen.
- Det anbefales, at en førstegangsbriker som minimum har øvet sig i at skære i rundtømmer på en savbuk eller et stativ.
- Stå altid højere oppe end træstammen ved savning på en skråning. For at have den fulde kontrol i det øjeblik, hvor stammen saves over, skal kontaktrykket reduceres ved afslutningen af snittet uden at løsne det faste greb ved håndtagene på træskæremaskinen. Vær opmærksom på, at savkæden ikke rører ved jorden. Vent, når snittet er udført, til træskæremaskinen står helt stille, inden

du fjerner træskæremaskinen fra stedet. Sluk altid for træskæremaskinens motor, inden du skifter til et nyt træ.

- Snavs, sten, løs bark, søm, klemmer og tråde skal fjernes fra træet.
- **Anvend ikke tilbehør, som ikke er anbefalet af PARKSIDE.** Dette kan føre til elektrisk stød eller brand.

## Restrisici

Også hvis du betjener dette elværktøj korrekt, vil der altid være restrisici. Følgende risici kan optræde i forbindelse med dette elværktøjs konstruktion og udførelse:

- a) Snitlæsioner
- b) Høreskader, hvis der ikke bruges et øre- eller høreværn.
- c) Sundhedsskader, der stammer fra hånd/arm vibrationer, hvis apparatet bruges i længere tid eller ikke bruges og vedligeholdes korrekt.



Advarsel! Dette elværktøj genererer et elektromagnetisk felt under brugen. Dette felt kan under visse omstændigheder påvirke aktive eller passive medicinske implantater. For at reducere risikoen for alvorlige eller dødelige kvæstelser, anbefaler vi personer med medicinske implantater at konsultere deres læge eller producenten af det medicinske implantat, inden de bruger maskinen.



**Følg sikkerhedsanvisningerne og henvisningerne vedrørende opladning og korrekt brug, som fremgår af betjeningsvejledningen til dit genopladelige batteri og din oplader i Parkside X 12 V TEAM-serien. En detaljeret beskrivelse af opladningen og yderligere oplysninger findes i den separate betjeningsvejledning.**

## Montering



**Bær altid beskyttelseshandsker og anvend kun originaldele, når der arbejdes med kædesaven. Der er risiko for kvæstelser!**

Før redskabet tages i brug skal du:


- spænde savkæden
- Smøring af savkæden
- oplade batteriet og sætte det i

### B

## Montering af sværd og savkæde





Sluk for apparatet og tag batteriet ud af apparatet før al arbejde på apparatet.

1. Anbring apparatet på en plan overflade.
2. Skru fastspændingsskruen (10) til kædehjulafdækningen mod uret  for at fjerne kædehjulafdækningen (9).
3. Bred savkæden (12) ud i en løkke, så skærekanterne er positioneret i urets retning. Orientér dig til justering af savkæden (12) ved billedtegnet ved sværdet eller over kædehjulet (17).



Savkædens løberetning

4. Læg savkæden (12) ind i sværdillen. Hold sværdet (11) opad i en vinkel på ca. 45 grader til monteringen for derved lettere at kunne føre savkæden (12) på kædehjulet (17).
5. Placér sværdet (11) og savkæden (12). Det er normalt, at savkæden (12) hænger lidt ned.
6. Drej skruen til kædens hurtigudløser-system (8) indtil kædens spændestift (20) ca. er på sammen højde som fastgørelsesskruen (10).

7. Sæt kædehjulafdækningen (9) på. Kædespændingsstiften (20) skal på indersiden af kædehjulafdækningen (9) føres ind i optagelsen til kædespændingsstiften (19).
8. Drej fastgørelsesskruen (10) ind i gevindhullet (18).
9. Forspænd savkæden (12) ved at dreje skruen til kædehurtigspændingssystemet (8) i retningen .
10. Stram fastgørelsesskruen (10) til kædehjulafdækningen .



Forsigtig! Der kan ske olieudslip fra træskæremaskinen.

Før savkæden udskiftes, skal styreskinnsens not rengøres for snavs, da aflejringer af snavs kan få savkæden til at springe ud af skinnen. Aflejringerne kan også opsuge kædeolien. Konsekvensen kan være, at kædeolien ikke eller kun i ringe grad trænger ned til undersiden af skinnen og smøringen derved forringes.

## Spænding af savkæden

Savkæden skal spændes regelmæssigt af hensyn til brugerens sikkerhed; samtidig reduceres og forhindres slid og skader på kæden. Vi anbefaler brugeren at kontrollere kædespændingen og korrigere kædespændingen, hvis nødvendigt, i tidsintervaller af 10 minutter.

Ved arbejde med saven opvarmes savkæden, hvorved den udvider sig en smule. Denne „forlængelse“ må man særligt forvente ved nye savkæder.

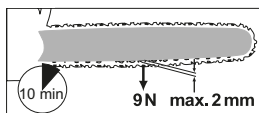


Efterspænd eller udskift ikke savkæden i varm tilstand, da den efter afkøling trækker sig lidt sammen igen. Overholdes dette ikke, kan det medføre skader på styreskinnsens

eller motoren, da savkæden nu ligger for stramt på sværdet.

Kædespænding og kædesmøring påvirker i høj grad savkædens levetid.

Savkæden er spændt korrekt, når den ikke hænger ned på sværdets underside og kan trækkes hele vejen rundt med hånden iført handsker. Når der trækkes i savkæden med 9 N (ca. 1 kg) trækraft, må savkæden og sværdet ikke have en indbyrdes afstand på mere end 2 mm.



**!** Sluk for apparatet og tag batterierne ud af apparatet før al arbejde.

- B**
- Løsn fastgørelsesskruen (10) til kædehjulafdækningen (9) ( ).
  - Savkæden spændes ved at dreje skruen (8) til kædehurtigspændingssystemet i retningen . Savkæden løsnes ved at dreje skruen (8) til kædehurtigspændingssystemet i retningen .
  - Stram igen fastgørelsesskruen (10) til kædehjulafdækningen (9) ( ).

**i** Ved en ny savkæde skal kædespændingen efterjusteres efter maksimalt 5 snit.

## **C** Isætning/udtagning af batteriet

- Skub batteriet (14) langs styreskinnen og ind i apparatet for at indsætte det. Du kan høre, når det går i indgreb.

- Tryk på oplåsningsknappen (14a) på batteriet, og træk batteriet (14) ud for at udtage det.

## Betjening

**!** Tænd først for apparatet, når sværd, savkæde og kædehjulafdækning er monteret korrekt. Sørg for god stabilitet, når der startes. Kontrollér, før saven startes, at savkæden ikke er i berøring med andre genstande.

**!** Brug aldrig apparatet uden den forreste skærebeskyttelse. Fare for kvæstelser!

## **D** Tænding

- Indsæt eventuelt batteriet (14) i apparatet (se „Isætning/udtagning af batteriet“).
- Kontrollér batteriets ladetilstand inden start.
- Hold apparatet godt fast med begge hænder, højre hånd på håndtaget (5) og venstre hånd på gribebladen (2). Fingrene skal slutte godt rundt om håndtaget (5). Hold aldrig apparatet med kun én hånd. Fare for kvæstelser!
- Betjen startspærren (3) med tommelfingeren eller pegefinger, og tryk derefter på tænd/sluk-kontakten (4) for at tænde apparatet; apparatet kører med højeste hastighed. Slip startspærren (3) igen.
- Apparatet slukker, når tænd/sluk-kontakten (4) slippes igen. Konstant brug er ikke muligt.

## Ladetilstandsvisning

Batteriernes ladetilstand vises under driften ved, at de tilsvarende LED-lamper til ladetilstandsvisningen lyser.

**3 LED'er lyser (rød, orange og grøn):**

Batterierne er opladet

**2 LED'er lyser (rød og orange):**

Batterierne er delvist opladet

**1 LED lyser (rød):** Batterierne skal oplades**B Skift af sværdet**

1. Sluk for apparatet og tag batteriet (A 14) ud af apparatet.
2. Anbring apparatet på en plan overflade.
3. Skru fastspændingsskruen (10) til kædehjulafdækningen mod uret for at løsne kædespændingen og fjerne kædehjulafdækningen (9).
4. Fjern sværdet (11) og savkæden (12). Hold til afmontering sværdet (11) i en vinkel, hvor det er svinget ca. 45 grader opad, for derved lettere at kunne fjerne savkæden (12) fra kædehjulet (17).
5. Udskift sværdet og monter sværdet og savkæden som beskrevet i „Montering af savkæde og sværd“.



Spænding af savkæden er beskrevet i kapitlet „Montering“.

**Savteknikker****Generelle bemærkninger**

Overhold reglerne for støjbeskyttelse og lokale forskrifter ved arbejdet med apparatet. I forbindelse med lokale bestemmelser kan det være nødvendigt med en egnethedsprøve. Kontakt Skovstyrelsen for nærmere oplysninger.

- Snavs, sten, løs bark, søm, klemmer og ståltråd skal fjernes fra træet.
- Stå altid højere oppe end træstammen ved savning på en skrånning.
- For at have den fulde kontrol i det øjeblik, hvor stammen savnes over, skal

kontakttrykket reduceres ved afslutningen af snittet uden at løsne det faste greb ved håndtagene på træskæremaskinen. Vær opmærksom på, at savkæden ikke rører ved jorden. Vent efter afsluttet snit, til træskæremaskinen står stille, før du fjerner træskæremaskinen.

- Sluk altid for træskæremaskinens motor, inden du skifter til et nyt træ.
- Du har mere kontrol, hvis du saver med undersiden af sværdet (med trækkende kæde) og ikke med oversiden af sværdet (med skubbende kæde).
- Savkæden må under gennemsavningen eller efterfølgende hverken komme i kontakt med jorden eller andre genstande.
- Pas på, at savkæden ikke sætter sig fast i savsnittet. Træstammen må ikke brække eller splintre.
- Vær opmærksom på sikkerhedsforanstaltningerne mod tilbageslag (se sikkerhedsanvisningerne).
- Stå altid højere oppe end træstammen ved savning på en skrånning. For at have den fulde kontrol i det øjeblik, hvor stammen savnes over, skal kontakttrykket reduceres ved afslutningen af snittet uden at løsne det faste greb ved håndtagene på træskæremaskinen. Vær opmærksom på, at savkæden ikke rører ved jorden. Vent, når snittet er udført, til savkæden står helt stille, inden du fjerner træskæremaskinen fra stedet. Sluk altid for træskæremaskinens motor, inden du skifter til et nyt træ.




**Hvis savkæden er fastklemt, må du ikke forsøge at trække apparatet ud med vold. Der er fare for kvæstelser. Sluk motoren og brug en trækarm eller kile til at få apparatet fri.**

## Afkortning

Afkortning er savning af fældede træstammer til små stykker. Vær opmærksom på, at du står stabilt og at kropsvægten er ligeligt fordelt på begge fødder. Hvis det er muligt, bør stammen støttes med grene, bjælker eller kiler.

- Sørg for, at savkæden ikke har berøring med jorden, når der saves.
- Sørg for god stabilitet, og stå på et højt sted end stammen ved skrånende terræn. For at have den fulde kontrol i det øjeblik, hvor stammen saves over, skal kontaktrykket reduceres ved afslutningen af snittet uden at løsne det faste greb ved håndtagene på træskæremaskinen. Vent, når snittet er udført, til savkæden står helt stille, inden du fjerner træskæremaskinen fra stedet. Sluk altid for træskæremaskinens motor, inden du skifter til et nyt træ.

 **Hvis savkæden er fastklemt, må du ikke forsøge at trække apparatet ud med vold. Der er fare for kvæstelser. Sluk motoren og brug en trækarm eller kile til at få apparatet fri.**

## Afkortning

Afkortning er savning af fældede træstammer til små stykker. Vær opmærksom på, at du står stabilt og at kropsvægten er ligeligt fordelt på begge fødder. Hvis det er muligt, bør stammen støttes med grene, bjælker eller kiler.

- Sørg for, at savkæden ikke har berøring med jorden, når der saves.
- Sørg for god stabilitet, og stå på et højt sted end stammen ved skrånende

terræn. For at have den fulde kontrol i det øjeblik, hvor stammen savnes over, skal kontaktrykket reduceres ved afslutningen af snittet uden at løsne det faste greb ved håndtagene på kædesaven. Vent, når snittet er udført, til savkæden står helt stille, inden du fjerner kædesaven fra stedet. Sluk altid for kædesavens motor, inden du skifter til et nyt træ.

### **E 1. Stammen ligger på jorden:**

Sav stammen helt igennem oppefra, og sørg ved afslutningen af snittet for, at jorden ikke berøres. Hvis det er muligt at vende stammen, skal den saves 2/3 igennem. Derefter vendes stammen, og resten af stammen saves igennem oppefra.

### **F 2. Stammen er understøttet ved den ene ende:**

Sav først 1/3 af stammens diameter igennem nedefra og opad (med oversiden af sværdet) for at undgå splinter. Sav derefter oppefra og nedad (med undersiden af sværdet) mod det første snit for at undgå fastklemning.

### **G 3. Stammen er understøttet ved begge ender:**

Sav først 1/3 af stammens diameter igennem oppefra (med undersiden af sværdet). Sav derefter nedefra og opad (med oversiden af sværdet), indtil snittene mødes.


### **H 4. Savning på en savbuk:**

Hold apparatet fast med begge hænder, og før maskinen foran kroppen, mens der saves. Når stammen saves over, føres maskinen forbi kroppen på højre side (1). Hold venstre arm så lige som muligt (2). Hold øje med stammen, når den falder ned. Stil dig på en sådan måde, at

stammen ikke udgør nogen fare, når den saves over. Pas på fødderne. Stammen kan forårsage skader, når den falder ned. Hold balancen (3).


## I Afgrening

Afgrening betyder at fjerne grene og kviste fra et fældet træ.

 Der sker mange ulykker i forbindelse med afgrening. Sav aldrig grene af, mens du står på træstammen. Hold øje med tilbageslagsområdet, når grene er under spænding.

- Fjern først støttegrene efter afkortningen.
- Grene under spænding skal saves nedefra og opad for at forhindre, at apparatet sætter sig fast.
- Når der saves tykkere grene af, anvendes samme teknik som ved afkortning.
- Arbejd på venstre side af stammen og så tæt på apparatet som muligt. Om muligt skal apparatets vægt hvile på stammen.
- Skift placering for at save grene på den anden side af stammen af.
- Forgrenede grene afkortes enkeltvis.
- Ved afgreningen skal større grene, der vender nedad og støtter træet, bevares i begyndelsen. Små grene (se **F**) skal fjernes med et snit.

## Vedligeholdelse og rengøring

 **Vedligeholdelses- og rengøringsarbejder skal principielt udføres med slukket motor og udtaget batteri. Fare for kvæstelser! Reparation og vedligeholdelse, som ikke er beskrevet i denne be-**

**tejningsvejledning, skal udføres af vores specialværksted. Anvend kun originale reservedele. Lad maskinen køle af før al vedligeholdelses- og rengøringsarbejde. Der er fare for forbrænding!**



**Anvend skærefaste handsker, når du håndterer savkæden eller sværdet. Fare for snitsår.**



Sluk for apparatet og tag batteriet ud af apparatet før al arbejde på apparatet.

## Rengøring

- Rengør maskinen grundigt efter hver brug. Derved forlænges maskinens levetid og undgås ulykker.
- Hold håndtagene fri for benzin, olie eller fedtstof. Rengør eventuelt håndtagene med en fugtig klud, der er dyppet i en sæbevandsopløsning. Anvend ikke opløsningsmidler eller benzin til rengøringen!
- Rengør savkæden efter hver brug. Anvend hertil en pensel eller håndkost. Anvend ikke væsker til rengøring af kæden. Smør et tyndt lag kædeolie på kæden efter rengøringen.
- Rengør ventilationsslidserne og maskinens overflader med en pensel, håndkost eller tør klud. Anvend ikke væsker til rengøringen.

## Smøring af savkæden



Kæden skal regelmæssigt rengøres og smøres med olie. Derved holder du kæden skarp og opnår en optimal maskinydelse. Ved skader som følge af utilstrækkelig vedligeholdelse af savkæden bortfalder garantiravet. Tag batteriet ud,

og anvend skærefaste handsker, når du håndterer kæden eller sværdet.

**i** Sværd og kæde må aldrig mangle olie. Er der for lidt olie på den batteridrevne træskæremaskine, reduceres savkædens skæreydelse og levetid, da kæden hurtigere bliver sløv. For lidt olie kan ses ved, at der opstår røgdvikling eller misfarvning af sværdet.

**!** Sluk for apparatet og tag batteriet ud af apparatet før al arbejde på apparatet.

- Smør kæden med olie efter rengøringen, efter ti timers brug eller mindst én gang om ugen, alt efter hvad der indtræffer først.
- Inden smøringen skal sværdet, særligt sværdets fortanding, rengøres grundigt. Anvend hertil en håndkost og en tør klud.
- Smør de enkelte kædeled ved hjælp af en oliesprøjte med nålespids (fås i faghandlen). Put enkelte oliedråber på leddene og tandspidserne på de enkelte kædeled.

## Slibning af skæretænder

**!** **En forkert slebet savkæde øger risikoen for tilbageslag! Anvend skærefaste handsker, når du håndterer kæden eller sværdet.**

**i** En skarp kæde sikrer en optimal skæreydelse. Den skærer uden besvær gennem træet og efterlader store, lange træspåner. En savkæde er sløv, når du skal presse skæredstyret gennem træet, og træspånerne er meget små. Når savkæden er meget sløv, opstår der slet ingen småspåner men kun træstøv.

- De savende dele af kæden er skærelleddene, som består af en skæretand og en dybdebegrænserflig. Højdeafstanden mellem disse to bestemmer slibedybden.
- Når skæretænderne slibes, skal der tages hensyn til følgende værdier:
  - K** - Slibevinkel (30°)
  - Brystvinkel (85°)
  - Tagvinkel (60°)
  - Slibedybde (0,65 mm)
  - Rundfildiameter (4,0 mm)

**!** **Afvigelse fra skærageometriens målgivelser kan medføre øget tendens til tilbageslag på maskinen. Øget fare for ulykker!**

Til slibning af kæden behøves der specialværktøj, der sikrer, at knivene slibes i den rigtige vinkel og i den rigtige dybde. Vi anbefaler, at uerfarne brugere af kædesave får savkæden slebet af en fagmand eller af et specialværksted. Hvis du selv vil slibe kæden, kan du anskaffe dig de nødvendige værktøjer i faghandlen.

- L**
1. Kæden skal være spændt ved slibningen, for at slibningen kan udføres korrekt.
  2. Til slibning behøves en rundfil med en diameter på 4,0 mm.

**!** **Andre diametre beskadiger kæden og kan medføre fare under arbejdet!**

3. Der skal altid slibes indefra og udad. Før filen udad fra skæretandens inder-side. Løft filen op, når du trækker den tilbage.
4. Slib først tænderne på den ene side. Vend derefter apparatet og slib tænderne på den anden side.



5. Kæden er slidt op og skal udskiftes med en ny savkæde, når der kun er ca. 4 mm af skæretanden tilbage.
6. Efter slibningen skal alle skæreeled være lige lange og lige brede.
7. Efter hver tredje slibning skal slibedybden (dybdebegrænsningen) kontrolleres og højden files efter ved hjælp af en fladfil. Dybdebegrænsningen bør være forskudt ca. 0,65 mm tilbage i forhold til skæretanden. Afrund dybdebegrænsningen en lille smule fremadtil efter tilbagestillingen.

## Indstilling af kædespænding

Indstillingen af kædespændingen er beskrevet i kapitlet „Montering - spænding af savkæden“.

- Sluk for apparatet og tag batteriet (14) ud af apparatet.

- Kontrollér regelmæssigt kædespændingen, og efterjuster den, når det behøves. Når der trækkes i savkæden med 9 N (ca. 1 kg) trækraft, må savkæden og sværdet ikke have en indbyrdes afstand på mere end 2 mm.

## Tilkøring af en ny savkæde

Ved en ny savkæde forringes spændekraften efter et stykke tid. Derfor skal du efter de første 5 snit, og senest efter at have savet i 10 minutter, efterspænde savkæden.



**Fastgør aldrig en ny kæde på et slidt kædedrev eller på et beskadiget eller slidt sværd. Kæden kan hoppe af eller gå i stykker. Dette kan medføre alvorlige personskader.**

## Serviceintervaller

Udfør vedligeholdelsesarbejdet, som er opført i tabellen, regelmæssigt. Med regelmæssig vedligeholdelse forlænges levetiden af dit produkt. Derudover opnår du optimal skæreydelse og undgår ulykker.

**Tablet serviceintervaller:**

Maskindel	Handling	Før hver anvendelse	Efter 10 driftstimer
Kædebremsekomponenter	Kontrollér, udskift ved behov	✓	
Kædedrev (17)	Kontrollér mhp. slitage/for-dybninger, udskift ved behov	✓	
Savkæde (12)	Kontrollér, smør med olie, efterslib eller udskift ved behov	✓	
Sværd (11)	Kontroller, rengør, oliér	✓	
Sværd (11)	Vend sværdet		✓

## B Vedligeholdelse af sværdet



**Anvend skærefaste handsker, når du håndterer kæden eller sværdet.**

1. Sluk for apparatet og tag batteriet (A 14) ud af apparatet.
2. Tag kædehjulsafdækningen (9), savkæden (12) og sværdet (11) af.
3. Kontrollér sværdet (11) for slitage. Fjern grater og ret styrefladerne med en flad fil.
4. Monter sværdet (11), savkæden (12) og kædehjulsafdækningen (9), og spænd savkæden.

## B Vending af sværd



Anvend skærefaste handsker, når du håndterer savkæden eller sværdet.

Sværdet (11) skal vendes ca. hver 10. arbejdstime for at sikre en jævn slitage.

1. Sluk for apparatet og tag batteriet (A 14) ud af apparatet.
2. Tag kædehjulsafdækningen (9), savkæden (12) og sværdet (11) af.
3. Drej sværdet omkring dets vandrette akse, og monter sværdet og kæden som beskrevet i „Montering af savkæde og sværd“.  
Vær opmærksom på løberetningen af savkæden!



Savkædens løberetning

Orientér dig til justering af savkæden (12) ved billedtegnet over kædehjulet (17), når sværdet drejes. Den afbildede løberetning på sværdet er ikke længere tilsvarende.

## Opbevaring

- Rengør apparatet før opbevaring.
- Sæt sværdbeskyttelsen på.
- Opbevar apparatet på et frosfrit, tørt og støvbeskyttet sted uden for børns rækkevidde.

## Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse

Tag det genopladelige batteri ud af produktet, og aflever produktet, spildolie, tilbehør og emballage til miljøvenlig genanvendelse. Bortskaffelsesinstruktioner for batteri og oplader findes i den separate betjeningsvejledning.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

- Spildolien skal bortskaffes på miljørigtig vis - på en genbrugsplads. Sørg for, at brugt olie ikke slipper ud i kloaknettet eller afløbet.
- Defekte produkter, som du indsender til os, bortskaffer vi uden vederlag.

## Reserve dele/tilbehør

Reserve dele og tilbehør kan bestilles på  
[www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)

Hvis du har problemer med bestillingsprocessen, bedes du bruge kontaktformularen. Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte Service-Center (se side 45).

Position Betjenings- vejledning	Position Eksplodings- tegning	Betegnelse	Bestillingsnr.
9	1	Kædehjulsaftdækning	91105984
11	34	6" Oregon reservesværd	30091614
12	35	Savkæde Oregon	30091612
13	36	Sværdbeskyttelse	30091613

## Fejlsøgning

Problem	Mulig årsag	Fejlaflhjælpning
Apparat starter ikke	Batteriet (14) er tomt eller ikke isat	Kontrollér batteriets ladetilstand, og få det repareret af en autoriseret elektriker ved behov
	Tænd/sluk-knap (4) er defekt	Reparationen skal udføres af kundeservice
	Motoren er defekt	
Dårlig skæreevne	Savkæden (12) er monteret forkert	Montér savkæden korrekt
	Savkæden (12) er sløv	Slib skæretænderne, eller sæt en ny kæde på
	Utilstrækkelig kædespænding	Kontrollér kædespændingen
Apparatet går trægt, kæden hopper af	Utilstrækkelig kædespænding	Kontrollér kædespændingen
Kæden bliver varm, der er røgudvikling under savning, misfarvning af skinnen	For lidt kædeolie	Smør kæden

## Garanti

Kære kunde!

På dette apparat yder vi 3 års garanti fra købsdato.

Skulle der forekomme defekter på dette produkt har du lovpligtige rettigheder mod sælgeren af produktet. Disse lovpligtige rettigheder bliver ikke indskrænket af den efterfølgende anførte garanti.

### Garantibetingelser

Garantien træder i kraft med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon godt.

Dette bilag kræves som dokumentation for købet.

Skulle der indenfor tre år efter dette produkts købsdato optræde en materiale- eller fabriktionsfejl, bliver produktet – efter vores skøn – repareret eller ombyttet gratis. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kassebon) indenfor den tre års frist bliver indsendt og at der vedlægges en kort skriftligt beskrivelse af defekten og hvornår den er optrådt.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du apparatet repareret eller ombyttet. Med reparationen eller ombytningen begynder garantiperioden ikke forfra

### Garantiperiode og lovpligtige produktansvarskrav

Garantiperioden bliver ikke forlænget af garantien. Dette gælder også for ombyttede og reparerede dele. Eventuel allerede ved købet eksisterende skader og defekter skal meldes straks efter udpakningen. Efter udløb af garantiperioden forefaldende reparationer er omkostningspligtige.

### Garantiens omfang

Apparatet blev produceret meget omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer

og kontrolleret grundigt inden det forlod fabrikken.

Garantiydelsen gælder for materiale- eller fabriktionsfejl. Denne garanti gælder ikke for produktdele som er udsat for en normal nedslidning og derfor kan anses som sliddele (f.eks. savkæde) eller for beskadigelser på skrøbelige dele (f.eks. kontakter). Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget, ikke-formålsbestemt anvendt eller ikke vedligeholdt. For en korrekt brug af produktet skal alle i betjeningsvejledningen anførte anvisninger følges nøje. Anvendelsesformål og handlinger, som der frarådes eller advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås. Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssig brug. Ved misbrug og usagkyndig håndtering vold og ved indgreb, der ikke er foretaget på vores autoriserede servicestede, bortfalder garantien.

### Afvikling af et garantitilfælde

For at garantere en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du følge følgende henvisninger:

- Hav ved alle forespørgsler kassebonen og identifikationsnummeret (IAN 361629\_2007) parat som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret fremgår af mærkepladen, en indgravering.
- Skulle der optræde funktionsfejl eller andre defekter bedes du først kontakte den efterfølgende anførte serviceafdeling, **telefonisk** eller pr. **e-mail**. Der får du så yderligere informationer om afviklingen af din reklamation.
- Et som defekt registreret produkt kan du, efter aftale med vores kundeservice og med vedlagt købsbilag (kassebon) samt en kort beskrivelse af, hvori defekten består og hvornår denne defekt er

optrådt indsende portofrit til den serviceadresse, som du får meddelt. For at undgå problemer med modtagelsen og ekstra omkostninger, bedes du ubetinget benytte den adresse, som du får meddelt. Sørg for, at forsendelsen ikke sker ufrankeret, som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse. Indsend apparatet inkl. alle ved købet medfølgende tilbehørsdele og sørg for en tilstrækkelig sikker transportemballage.

## Reparations-service

Du kan lade reparationer, **der ikke er omfattet af garantien**, udføre hos vores service-filial mod betaling. Denne udfærdiger dig gerne et omkostningsoverslag.

Vi kan kun bearbejde apparater, der er indsendt tilstrækkeligt emballeret og frankeret.

**OBS:** Indsend dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til vores service-filial.

Ufrankerede - som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse – indsendte apparater bliver ikke modtaget.

Vi bortskaffer dine defekte indsendte apparater gratis.

## Service-Center



**Service Danmark**

Tel.: 32 710005

E-Mail: [grizzly@lidl.dk](mailto:grizzly@lidl.dk)

IAN 361629\_2007

## Importør

Vær opmærksom på, at følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det ovenfor nævnte servicecenter.

## Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Tyskland

[www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)

## Inhoud

<b>Inleiding</b> .....	<b>46</b>	<b>Bewaren</b> .....	<b>65</b>
<b>Gebruik</b> .....	<b>47</b>	<b>Berging en milieu</b> .....	<b>65</b>
<b>Algemene beschrijving</b> .....	<b>47</b>	<b>Vervangstukken/Accessoires</b> .....	<b>66</b>
Omvang van de levering .....	47	<b>Foutmeldingen</b> .....	<b>66</b>
Functiebeschrijving .....	47	<b>Garantie</b> .....	<b>67</b>
Overzicht .....	47	<b>Reparatieservice</b> .....	<b>68</b>
Veiligheidsfuncties .....	48	<b>Service-Center</b> .....	<b>68</b>
<b>Technische gegevens</b> .....	<b>48</b>	<b>Importeur</b> .....	<b>68</b>
<b>Veiligheidsvoorschriften</b> .....	<b>49</b>	<b>Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring</b> .....	<b>95</b>
Symbolen in de handleiding .....	49	<b>Explosietekening</b> .....	<b>97</b>
Symbolen op de zaag .....	49		
Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap .....	50		
Veiligheidsinstructies voor kettingzagen .....	54		
Veiligheidsmaatregelen tegen terugslag .....	55		
Verdergaande veiligheidsinstructies ...	56		
Restrisico's .....	56		
<b>Montage</b> .....	<b>56</b>		
Zwaard en zaagketting monteren .....	57		
Ketting aanspannen .....	57		
Accu verwijderen/aanbrengen .....	58		
<b>Bediening</b> .....	<b>58</b>		
Inschakelen .....	58		
Laadstatusindicator .....	59		
Zwaard vervangen .....	59		
<b>Zaagtechnieken</b> .....	<b>59</b>		
Algemeen .....	59		
Op lengte snijden .....	60		
Snoeien .....	61		
<b>Onderhoud en reiniging</b> .....	<b>61</b>		
Reiniging .....	61		
Zaagketting oliën .....	62		
Ketting slijpen .....	62		
Spanning instellen .....	63		
Nieuwe ketting laten inlopen .....	63		
Onderhoudsintervallen .....	64		
Zwaard onderhouden .....	64		
Zwaard omdraaien .....	64		

## Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig apparaat gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd. Het kan niet worden uitgesloten dat zich in uitzonderlijke gevallen op of in het apparaat of in de slangen ervan resten van smeerstoffen bevinden. Dat is geen manco of defect en geen grond voor ongerustheid.



De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit apparaat.

Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het apparaat met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het apparaat uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het apparaat mee aan derden.

## Gebruik

De draadloze houtsnijder is alleen bedoeld voor het zagen van hout. Deze houtsnijder is niet geschikt voor het vellen van bomen. Het apparaat is niet bedoeld voor enig ander type toepassing (bijv. snijden van metaalwerk, plastic of voedsel). Het gebruik van de houtsnijder voor niet beoogd werk kan leiden tot ernstig letsel bij de gebruiker of andere mensen.

Het apparaat maakt deel uit van de reeks Parkside X 12 V TEAM en kan met accu's van de reeks Parkside X 12 V TEAM worden gebruikt. De accu's mogen alleen met originele laders van de serie Parkside X 12 V TEAM worden geladen.

De machine is voor gebruik door volwassenen bedoeld. Jongeren onder de 16 jaar mogen enkel onder toezicht de kettingzaag gebruiken.

De producent is niet verantwoordelijk voor schade die veroorzaakt wordt door foute bediening of door gebruik bij toepassingen waarvoor de zaag niet geschikt is. Deze draadloze houtsnijder kan maar door één persoon worden gebruikt en alleen voor het zagen van hout. De houtsnijder moet met de rechterhand aan het handvat worden vastgehouden en met de linkerhand aan het greepoppervlak. Alvorens de houtsnijder te gebruiken, moet de gebruiker alle opmerkingen en instructies in de handleiding hebben gelezen en begrepen. De gebruiker moet geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) dragen. Met de houtsnijder mag enkel hout gezagen worden. Materialen zoals kunststof, steen, metaal of hout die vreemde voorwerpen bevatten (bijv. spijkers of schroeven) mogen niet worden verwerkt!

## Algemene beschrijving



De afbeeldingen vindt u op de uitklapbare pagina's.

## Omvang van de levering

Pak het apparaat uit en controleer, of de inhoud volledig is:

- Accu-houtzaag
- Zwaard (geleidingsrails) (reeds gemonteerd)
- Ketting (reeds gemonteerd)
- Beschermkoker voor zwaard
- Olieflles met 50 ml bio-olie
- Gebruiksaanwijzing



**De accu's en de lader zijn niet meegeleverd.**

Zorg voor een reglementair voorgeschreven afvalverwijdering van het verpakkingsmateriaal.

## Functiebeschrijving

De draadloze houtsnijder is voorzien van een ketting-snelspanstelsel. De cirkelzaagketting wordt over een zwaard (geleiderail) geleid. Om de gebruiker te beschermen, is het apparaat uitgerust met verschillende beveiligingsapparaten. Hieronder wordt de functie van de bedieningsonderdelen omschreven.

## Overzicht



- 1 Voorste handbescherming
- 2 Greepvlak
- 3 Inschakelblokkering
- 4 Aan-/uitknop
- 5 Handvat
- 6 Achterste handbeveiliging

- 7 Laadstatusindicator
- 8 Schroef voor ketting-snelspansysteem
- 9 Kettingwielfafdekking
- 10 Bevestigingsschroef
- 11 Zwaard (geleiderail)
- 12 Zaagketting
- 13 Zwaardbeschermingskoker
- 14 Accu
- 14a Ontgrendelknop
- 15 Lader
- 16 Oliefles

- B** 17 Kettinggrondsel
- 18 Schroefdraadboring
- 19 Houder van kettingspanbalkje
- 20 Kettingspanbalkje

**A Veiligheidsfuncties**

- 3 startvergrendeling**  
om de machine te kunnen starten, moet eerst de startvergrendeling ontgrendeld worden.
- 4 Aan-/uitschakelaar met ketting-blokkering**  
bij loslaten van de aan- en uitschakelaar stopt de machine onmiddellijk
- 5 achterste handvat met bescherming voor de hand (6)**  
beschermt de hand tegen takken en twijgen en als de ketting losspringt.
- 12 ketting met lichte terugslag**  
helpt u door speciaal ontwikkelde veiligheidsvoorzieningen terugslagen op te vangen.

**Technische gegevens**

**Accu-houtzaag ..... PGHSA 12 A1**  
 Motorspanning ..... 12 V ==  
 Beschermingsklasse ..... IP20  
 Gewicht (zonder lader+accus) ..ca. 1,2 kg

Zwaard.. Hangzhou Jingfeng Tools Co. Ltd  
 WA0142  
 Kettingsteek ..... Hangzhou Jingfeng  
 Tools Co. Ltd, WA0151  
 Schakelafstand ..... 1/4"  
 Schakelsterkte..... 1,1 mm  
 Tandn van het kettingwiel ..... 7  
 Zwaardlengte ..... ca. 153 mm  
 Zaaglengte..... ca. 120 mm  
 Geluidsrukniveau  
 (L<sub>PA</sub>) ..... 78 dB(A); K<sub>PA</sub>= 3 dB  
 Geluidsvermogensniveau (L<sub>WA</sub>)  
 gemeten..... 86,02 dB(A); K<sub>WA</sub>= 3 dB  
 gewaarborgd ..... 90 dB(A)  
 Vibratie (a<sub>n</sub>) ..... 2,6 m/s<sup>2</sup>; K= 1,5 m/s<sup>2</sup>



**Let op! Een actuele lijst van de accu-compatibiliteit vindt u op: [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)**

Dit apparaat kan met de volgende accu's worden gebruikt: PAKP 12 A1, PAKP 12 A2, PAKP 12 A3, PAKP 12 B1, PAKP 12 B2, PAKP 12 B3.

Deze accu's kunnen met de volgende laders worden geladen: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

Laadtijd (h)	PAKP 12 A1 PAKP 12 A2 PAKP 12 A3	PAKP 12 B1 PAKP 12 B2 PAKP 12 B3
PLGK 12 A1	1	2
PLGK 12 A2	1	2
PLGK 12 B2	0,5	1

Temperatuur ..... max. 50 °C  
 Laadproces ..... 4 - 40 °C  
 Bedrijf..... -20 - 50 °C  
 Opslag ..... 0 - 45 °C

De aangegeven trillingemissiewaarde werd volgens een genormaliseerd testmethode gemeten en kan ter vergelijking van een stuk elektrisch gereedschap met een ander gebruikt worden.



De aangegeven trillingemissiewaarde kan ook voor een inleidende inschatting van de blootstelling benut worden.



**Waarschuwing:** Afhankelijk van de manier, waarop het elektrische gereedschap gebruikt wordt, kan de trillingemissiewaarde tijdens het effectieve gebruik van het elektrische gereedschap van de aangegeven waarde verschillen. Probeer de belasting door trillingen zo gering mogelijk te houden. Voorbeeldmaatregelen voor de reductie van trillingsbelasting zijn het dragen van handschoenen bij het gebruik van het gereedschap en de beperking van de werktijd. Daarbij moeten alle delen van de bedrijfscyclus in acht worden genomen (bij voorbeeld tijden, waarop het elektrische werktuig is uitgeschakeld en tijden waarin het weliswaar is ingeschakeld, maar zonder belasting draait).

## Veiligheidsvoorschriften

Dit gedeelte behandelt de fundamentele veiligheidsrichtlijnen bij het werken met de elektrische kettingzaag.



Een houtsnijder is een gevaarlijk apparaat dat, indien onjuist of onachtzaam gebruikt, ernstig letsel of zelfs de dood kan veroorzaken. Neem daarom voor uw eigen veiligheid en die van anderen altijd de volgende veiligheidsinstructies in acht en vraag bij twijfel een vakman om advies.

## Symbolen in de handleiding



**Gevaarsymbolen met gegevens ter preventie van lichamelijke letsels en materiële schade**



Gebodsteken (in plaats van het uitroepingsteken is het gebod toegelicht) met gegevens ter preventie van beschadigingen



Aanwijzingsteken met informatie voor een betere omgang met het apparaat



Draag beschermende handschoenen om snijwonden te vermijden!

## Symbolen op de zaag



Maak u goed vertrouwd met alle bedieningselementen vóór u met de draadloze houtsnijder werkt. Oefen met het gebruik van het apparaat (op lengte zagen van stammen op een zaagbok) en laat een ervaren gebruiker of vakman u de functie, werkwijze, zaagtechnieken en persoonlijke beschermingsmiddelen uitleggen.



Lees aandachtig de gebruiksaanwijzing die bij de machine hoort!



Draag gehoorbescherming.



Hou de machine met beide handen vast.



Verwijder de accu vóór onderhoudswerkzaamheden.



Pas op voor de terugslag van de kettingzaag en raak de punt van de geleidingsrails niet aan.



Stel de machine niet bloot aan vocht. De machine mag noch vochtig zijn noch in vochtige omgeving gebruikt worden.



Gevaar voor snijwonden! Houd de handen uit de buurt ervan.



Zwaardlengte



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.



Dit apparaat maakt deel uit van Parkside X 12 V Team

### Pictogram boven het kettingrondsel:



Zaagketting oliën.



Looprichting van de zaagketting in acht nemen. Let op! Lees de gebruiksaanwijzing.

### Pictogram op het zwaard:



Looprichting van de zaagketting

### Pictogram op de bevestigingsschroef voor de kettingwielafdekking:



OPEN



DICHT

### Symbolen op de kettingwielafdekking voor het ketting-snelspanstelsel:



lossen



aanspannen



## Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap



**WAARSCHUWING!** Lees alle veiligheidsaanwijzingen, instructies, borden en technische gegevens die voor dit elektrische gereedschap gelden. Verzuim bij de naleving van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan een elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

### Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzing voor de toekomst.

Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip „Elektrisch gereedschap“ heeft betrekking op elektrisch gereedschap met netvoeding (met netsnoer) en op elektrisch gereedschap met batterijvoeding (zonder netsnoer).

### 1) Veiligheid op de werkplaats

- a) **Houd uw werkruimte netjes en goed verlicht.** Wanorde of onverlichte werkomgevingen kunnen tot ongevallen leiden.
- b) **Werk met het elektrische gereedschap niet in een explosieve omgeving, waarin er zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden.** Elektrisch gereedschap produceert vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontsteken.
- c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap op een veilige afstand.** In geval van afleiding kunt u de controle over het apparaat verliezen.

## 2) Elektische veiligheid

- a) **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier veranderd worden. Gebruik geen adapterstekkers samen met geaard elektrisch gereedschap.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten doen het risico voor een elektrische schok afnemen.
- b) **Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken, zoals van buizen, verwarmingsinstallaties, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- c) **Houd elektrisch gereedschap op een veilige afstand tot regen of nattigheid.** Het binnendringen van water in elektrisch gereedschap doet het risico voor een elektrische schok toenemen.
- d) **Gebruik het snoer niet voor een ander doeleinde om het elektrische gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer op een veilige afstand tot hitte, olie, scherpe kanten of bewegende apparaatonderdelen.** Beschadigde of verstrikt geraakte snoeren doen het risico voor een elektrische schok toenemen.
- e) **Als u met elektrisch gereedschap in de open lucht werkt, maakt u enkel gebruik van verlengsnoeren, die ook voor buiten geschikt zijn.** Het gebruik van een voor buiten geschikt verlengsnoer doet het risico voor een elektrische schok afnemen.

- f) **Wanneer het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving niet te vermijden is, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar reduceert het risico op een elektrische schok.

## 3) Veiligheid van personen

- a) **Wees aandachtig, let erop wat u doet en ga verstandig aan het werk met elektrisch gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen staat.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
- b) **Draag persoonlijke beschermingsuitrusting en altijd een beschermbril.** Het dragen van een persoonlijke beschermingsuitrusting, zoals stofmasker, slipvrije veiligheidsschoenen, beschermende helm of gehoorbescherming, al naargelang de aard en de toepassing van het elektrische gereedschap, doet het risico voor verwondingen afnemen.
- c) **Vermijd een onopzettelijke ingebruikname. Vergewis u dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u het op de stroomvoorziening en/of de accu aansluit, het opneemt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of het apparaat ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- d) **Verwijder instelgereedschap of schroefsleutel voordat u het elektrische gereedschap inscha-**

**kelt.** Gereedschap of een sleutel, die zich in een draaiend apparaatonderdeel bevindt, kan tot verwondingen leiden.

**e) Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg voor een veilige stand en houd te allen tijde uw evenwicht.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.

**f) Draag geschikte kledij. Draag geen ruimzittende kleding of sieraden. Houd haar, kledij en handschoenen op een veilige afstand tot bewegende onderdelen.** Loszittende kledij, sieraden of lang haar kan/kunnen door bewegende onderdelen vastgegrepen worden.

**g) Wanneer stofafzuig- en opvangsystemen kunnen worden gemonteerd, moeten deze aangesloten worden en correct worden gebruikt.** Gebruik van een stofafzuiginrichting kan gevaren door stof doen afnemen.

**h) Laat u niet verleiden tot een vals gevoel van veiligheid en negeer nooit de veiligheidsregels voor elektrische gereedschappen, ook wanneer u na veelvuldig gebruik vertrouwd bent met het elektrische gereedschap.** Onoplettende handelingen kunnen in fracties van seconden ernstig lichamelijk letsel tot gevolg hebben.

#### **4) Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap**

**a) Overbelast het apparaat niet. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter

en veiliger in het aangegeven vermogensgebied.

**b) Gebruik geen elektrisch gereedschap, waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.

**c) Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de afneembare accu, voordat u instellingen aan het apparaat verricht, gebruiksaccessoires verwisselt of het elektrische gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt een onopzettelijke start van het elektrische gereedschap.

**d) Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat personen het apparaat niet gebruiken, die daarmee niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet gelezen hebben.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als het door onervaren personen gebruikt wordt.

**e) Verzorg het elektrische gereedschap en de bijbehorende werktuigen zorgvuldig.** Controleer, of beweegbare onderdelen foutloos functioneren en niet klemmen, of er onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn, dat de werking van het elektrische gereedschap in negatieve zin beïnvloed wordt. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het apparaat repareren. Tal van ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrisch gereedschap.

**f) Houd snijd-/snoeigereedschap scherp en netjes.** Zorgvuldig onderhouden snijd-/snoeigereedschap met scherpe snijkanten geraken minder gekneld en is gemakkelijker te bedienen.

- g) **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, gebruiksgereedschap enz. in overeenstemming met deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren activiteit.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
  - h) **Houd grepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Gladde grepen en greepvlakken maken het moeilijk om elektrisch gereedschap in onvoorziene situaties veilig te bedienen en onder controle te houden.
- 5) **Zorgvuldig omgaan met en gebruiken van Accutoestellen**
- a) **Laad de accu's alleen op in acculaders, die door de producent aanbevolen worden.** Voor een acculader die geschikt is voor een bepaalde soort accu's bestaat brandgevaar als hij met andere accu's gebruikt wordt.
  - b) **Gebruik alleen de daarvoor voorziene accu's in de elektro-werktuigen.** Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.
  - c) **Houd de niet-gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, nagels, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen, die een overbrugging van de contacten zouden kunnen veroorzaken.** Een kortsluiting tussen de accucontacten kan tot brandwonden of brand leiden.
  - d) **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu vrijkomen.**

**Vermijd contact daarmee. Bij toevallig contact met water afspoelen. Als de vloeistof in de ogen komt, moet u bovendien een arts consulteren.** Vrijkomende accuvloeistof kan tot geïrriteerde huid of brandwonden leiden.

- e) **Gebruik geen beschadigde of gemodificeerde accu.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen zich onverwacht gedragen en brand, explosies en lichamelijk letsel veroorzaken.
  - f) **Stel een accu niet bloot aan brand of te hoge temperaturen.** Brand of temperaturen boven 130 °C kunnen een explosie veroorzaken.
  - g) **Volg alle aanwijzingen voor het laden op en laad de accu of het accugereedschap nooit buiten het in de gebruiksaanwijzing aangegeven temperatuurbereik.** Foutief laden of laden buiten het toegelaten temperatuurbereik kan de accu vernielen en het brandgevaar verhogen.
- 6) **Service**

- a) **Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd, vakkundig geschoold personeel en enkel met originele reserveonderdelen repareren.** Daardoor wordt verzekerd dat de veiligheid van het elektrische gereedschap in stand gehouden wordt.
- b) **Verricht nooit onderhoud aan beschadigde accu's.** Alle onderhoud aan accu's zou alleen door de fabrikant of een geautoriseerde serviceorganisatie moeten worden verricht.

## Veiligheidsinstructies voor kettingzagen

- a) Houd bij een draaiende zaag alle lichaamsdelen uit de buurt van de zaagketting. Controleer voordat u begint te zagen of de zaagketting niets aanraakt. Bij het werken met een houtsnijder kan een moment van onoplettendheid ertoe leiden dat kleding of lichaamsdelen bekneld raken in de zaagketting.
- b) Houd de houtsnijder altijd met de rechterhand op de achterste greep en met de linkerhand op de voorste greep vast. Het vasthouden van de houtsnijder in omgekeerde werkhouding verhoogt het risico op letsels en is niet toegestaan.
- c) Draag een beschermende bril en gehoorbescherming. Verdere beschermingsmiddelen voor hoofd, handen, benen zijn verplicht. Passende beschermende kledij vermindert het gevaar voor verwondingen door rondvliegend spaanmateriaal en een toevallige aanraking van de zaagketting.
- d) Werk met de kettingzaag niet op een boom. Bij de werking van een kettingzaag op een boom bestaat er gevaar voor verwondingen.
- e) Zorg er altijd voor dat u stabiel staat en gebruik de houtsnijder alleen wanneer u op een vaste, veilige en egale ondergrond staat. Gladde grond of onstabiele standvlakken zoals op een ladder kunnen leiden tot verlies van evenwicht of verlies van controle over de houtsnijder.
- f) Houd er bij het snoeien van een onder spanning staande tak rekening mee dat deze terugveert. Wanneer de spanning in de houtvezels vrijkomt, kan de gespannen tak u treffen en/of de controle over de houtsnijder doen verliezen.
- g) Wees uiterst voorzichtig bij het snoeien van onderhoud en jonge bomen. Het dunne materiaal kan in de zaagketting verstrikt geraken en op u slaan of u uit uw evenwicht brengen.
- h) Draag de houtsnijder aan de voorste handgreep en in uitgeschakelde toestand. Houd daarbij de zaagketting van de zaag weg van het lichaam. Monteer altijd eerst de veiligheidsafdekking voordat u de houtsnijder transporteert of opbergt. Een zorgvuldige omgang met de houtsnijder verkleint de kans op onbedoeld contact met de lopende zaagketting.
- i) Volg de aanwijzingen voor de smering, de kettingspanning en de wissel van toebehoren op. Een onoordeelkundig gespannen of gesmeerde ketting kan ofwel breken, ofwel het risico op terugslag verhogen.
- k) Houd handgrepen droog, netjes en vrij van olie en vet. Vettige, olieachtige handgrepen zijn glibberig en leiden tot het verlies van de controle.
- l) Zaag alleen hout. Gebruik de houtsnijder niet voor doeleinden waarvoor ze niet bestemd is. Bijvoorbeeld: Gebruik de houtsnijder niet om plastic, metselwerk of niet-houten constructiematerialen te zagen. Het gebruik van de houtsnijder voor werkzaamheden die niet in overeenstemming zijn met het beoogde doel, kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- m) Houd het elektrische gereedschap uitsluitend aan de geïsoleerde handgreepoppervlakken vast omdat de zaagketting in contact met verborgen stroomleidingen of met het netsnoer kan komen. Het contact van de zaagketting met een spanningvoerende leiding kan metalen apparaatonderdelen onder spanning zetten en tot een elektrische schok leiden.

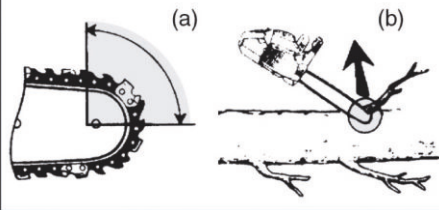
- n) **Deze kettingzaag is niet geschikt voor het vellen van bomen.** Het gebruik van de kettingzaag voor niet beoogde werkzaamheden kan leiden tot ernstige letsels bij de gebruiker of andere personen.

## Veiligheidsmaatregelen tegen terugslag



Opgepast terugslag! Let tijdens het werken op terugslag van de machine. Er bestaat verwondingsgevaar. U kan terugslag vermijden door behoedzaamheid en de juiste zaagtechniek.

afb. 1



Terugslag kan zich voordoen wanneer het uiteinde van de geleiderail een voorwerp raakt of wanneer het hout kromt en de kettingzaag in de snede vastklemt (zie afb. 1, b).

Een aanraking met het uiteinde van de rail kan in sommige gevallen tot een onverwachte, achterwaarts gerichte reactie leiden, waarbij de geleiderail opwaarts en in de richting van de met de bediening belaste persoon geslagen wordt (zie afb. 1, a).

Het vastzitten van de kettingzaag aan de bovenkant van de geleiderail kan de rail fel in de richting van de operator terugstoten. Elk van deze reacties kan ertoe leiden tot u de controle over de zaag verliest en zich mogelijk zwaar verwondt. Verlaat u niet

alleen op de in de houtsnijder ingebouwde veiligheidsvoorzieningen. Als gebruiker van een houtsnijder dient u diverse maatregelen te nemen om ongevallen of letselvrij te kunnen werken.

Een terugslag is het gevolg van een verkeerd of ontbrekend gebruik van het elektrische gereedschap. De terugslag kan door gepaste voorzorgsmaatregelen, zoals hierna beschreven, voorkomen worden:

- Houd de zaag met beide handen vast, waarbij duim en vinger de handgrepen van de kettingzaag omsluiten. Breng uw lichaam en armen in een positie, waarin u tegen de terugslagkrachten bestand kunt zijn.** Als er gepaste maatregelen getroffen worden, kan de met de bediening belaste persoon de terugslagkrachten meester zijn. Noot de kettingzaag loslaten.
- Vermijd een abnormale lichaamshouding en zaag niet boven schouderhoogte. Dit voorkomt onbedoeld contact met de punt van de rail en maakt een betere controle van de houtsnijder in onverwachte situaties mogelijk.
- Gebruik steeds door de fabrikant voorgeschreven reserverails en zaagkettingen.** Verkeerde reserverails en zaagkettingen kunnen tot een scheur van de ketting en/of tot een terugslag leiden.
- Houd u aan de aanwijzingen vanwege de fabrikant voor het scherp en het onderhouden van de zaagketting.** Te lage dieptebegrenzers verhogen de helling tot terugslag.

## Verdergaande veiligheidsinstructies

- Respecteer zorgvuldig de onderhouds-, controle- en service-instructies in deze gebruiksaanwijzing. Beschadigde veiligheidsinrichtingen en onderdelen moeten door het vakkundige personeel van ons servicecenter gerepareerd of vervangen worden, voor zover er niet iets anders aangegeven is in de gebruiksaanwijzingen.
- Het is aanbevolen dat een eerste gebruiker het snijden van rondhout op een zaagbok of onderstel zou oefenen.
- Ga bij zaagwerkzaamheden op een helling altijd boven de boomstam staan. Om op het moment van het „doorzagen“ de volledige controle te behouden, dient u tegen het einde van het zagen de druk te reduceren zonder de vaste greep op de handvatten van de houtsnijder te lossen. Zorg ervoor dat de zaagketting de grond niet raakt. Nadat u het zagen voltooid hebt, dient u de stilstand van de houtsnijder af te wachten voordat u de houtsnijder verwijdert van de snede. Schakel de motor van de houtsnijder steeds uit alvorens van boom te veranderen.
- Vuil, stenen, losse schors, nagels, klemmen en draad moeten van de boom worden verwijderd.
- **Gebruik geen toebehoren dat niet door PARKSIDE is aanbevolen.** Dit kan namelijk leiden tot elektrische schok of brand.

## Restrisico's

Ook als u dit elektrische gereedschap zoals voorgeschreven bedient, blijven er altijd restrisico's bestaan. Volgende gevaren kunnen zich in verband met de construc-

tiewijze en uitvoering van dit elektrische gereedschap voordoen:

- a) Snijdwonden
- b) Gehoorschade indien er geen geschikte gehoorbescherming gedragen wordt.
- c) Schade aan de gezondheid, die van hand-/armtrillingen het gevolg zijn indien het apparaat gedurende een langere periode gebruikt wordt of niet zoals reglementair voorgeschreven beheerd en onderhouden wordt.



Waarschuwing! Dit elektrische gereedschap produceert tijdens de werking een elektromagnetisch veld. Dit veld kan in bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten in negatieve zin beïnvloeden. Om het gevaar voor ernstige of dodelijke verwondingen te verminderen, adviseren wij personen met medische implantaten, hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat de machine bediend wordt.



**Neem de veiligheids- en acculaad-instructies in acht die vermeld staan in de gebruiksaanwijzing van uw accu en van de lader van de reeks Parkside X 12 V TEAM. Een gedetailleerde beschrijving van het laadproces en andere informatie vindt u in de aparte gebruiksaanwijzing ervan.**

## Montage



**Draag bij het werken met de kettingzaag altijd veiligheids-handschoenen en gebruik enkel de originele onderde-**



**len. Trek de stekker uit als u aan de machine zelf wil werken. Er bestaat gevaar voor verwondingen!**

Vóór u de elektrische kettingzaag in gebruik neemt, moet u:

- de zaagketting spannen,
- de zaagketting oliën

Laad de batterij op en plaats deze

**B Zwaard en zaagketting monteren**



Schakel het apparaat uit en haal de accu eruit voordat u werkzaamheden uitvoert.

1. Plaats het apparaat op een vlakke ondergrond.
2. Draai de bevestigingsschroef (10) van de kettingwielfafdekking linksom ( ), om de kettingwielfafdekking (9) te verwijderen.
3. Spreid de zaagketting (12) in een lus uit, zodat de snijkanten rechtsonder zijn uitgelijnd. Oriënteert u zich bij de uitlijning van de zaagketting (12) aan het pictogram aan het zwaard, resp. onder het kettinggrondsel (17).



Looprichting van de zaagketting

4. Leg de zaagketting (12) in de zwaardgleuf. Houd het zwaard (11) voor montage in een hoek van ong. 45 graden naar boven gericht, om de zaagketting (12) vlotter op het kettinggrondsel (17) te kunnen leggen.
5. Plaats het zwaard (11) en de zaagketting (12). Het is normaal dat de zaagketting (12) doorhangt.

6. Draai de schroef voor het ketting-snelspanstelsel (8) totdat de spanpen van de ketting (20) ongeveer op gelijke hoogte is met de bevestigingsschroef (10).
7. Zet de kettingwielfafdekking (9) op. Daarbij moet het kettingspanbalkje (20) aan de binnenkant van de kettingwielfafdekking (9) in de houder voor het kettingspanbalkje (19) worden gestoken.
8. Draai de bevestigingsschroef (10) in de schroefdraadboring (18).
9. Span de zaagketting (12) door de schroef voor het snelspanstelsel van de ketting (8) in de richting van te draaien.
10. Draai de bevestigingsschroef (10) van de kettingwielfafdekking vast ( ).



Opgelet! De houtsnijder kan nasmeren.

Vooraleer u de zaagketting vervangt, moet de gleuf van de geleidingsrail worden schoongemaakt omdat bij aanwezige vuilafzettingen de zaagketting uit de rail kan springen. Het vuil kan ook de kettingolie opzuigen. Het gevolg zou zijn dat de kettingolie niet of slechts in geringe mate aan de onderkant van de rail komt en de smering dus gereduceerd wordt.

**Ketting aanspannen**

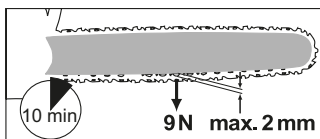
Het regelmatig aanspannen van de ketting dient voor de veiligheid van de gebruiker en vermindert of verhindert slijtage en kettingschade. We raden de gebruiker aan voor het aanvatten van het werk en met intervallen van ca. 10 minuten de kettingspanning te controleren en indien nodig te corrigeren.

Tijdens werken met de zaag wordt de ketting warm en zet daardoor een beetje uit. Met dit "langer worden" moet in het bijzonder bij nieuwe kettingen rekening worden gehouden.



De ketting niet aanspannen of vervangen als deze nog heet is, omdat ze na het afkoelen opnieuw een beetje inkrimpt. Bij niet-naleving kan dit leiden tot schade aan de geleidingsrail of de motor, omdat de ketting dan te strak rond het zwaard ligt. Kettingspanning en -smering beïnvloeden aanzienlijk de levensduur van de ketting.

De ketting is juist aangespannd als ze aan de onderkant van het zwaard niet doorhangt en men met de hand de ketting er volledig kan omheen trekken. Bij het trekken aan de zaagketting met een trekkracht van 9 N (ca. 1 kg) mag de afstand tussen de zaagketting en de geleidingsrail niet meer dan 2 mm bedragen.



Schakel het apparaat uit en haal de accu eruit voordat u werkzaamheden uitvoert.

**B**

1. Draai de bevestigingsschroef (10) van de kettingwielafdekking (9) los (↻).
2. Voor het aanspannen van de zaagketting draait u de schroef (8) voor het ketting-snelspanstelsel in richting (➡).  
Om de spanning te verminderen, draait u de schroef (8) voor

het ketting-snelspanstelsel in de richting (↶).

3. Draai de bevestigingsschroef (10) van de kettingwielafdekking (9) weer aan (↻).



Bij een nieuwe zaagketting moet u de kettingspanning na maximaal 5 snijbewerkingen aanpassen.

**C**

**Accu verwijderen/aanbrengen**

1. Om de accu's (14) in het apparaat te plaatsen, schuift u de accu's langs de geleidingsrails in het apparaat. Ze klikken hoorbaar vast.
2. Om de accu's (14) uit het apparaat te verwijderen, drukt u op de ontgrendelknop (14a) van de accu's en trekt u ze eruit.

**Bediening**



Start de kettingzaag pas als het zwaard, de ketting en de kettingwielbescherming juist gemonteerd zijn. Let bij het starten op een stabiele houding. Wees er zeker van voor het starten dat de elektrische kettingzaag geen voorwerpen raakt.



Gebruik het apparaat nooit zonder de voorste snijbescherming. Gevaar voor verwondingen!

**D**

**Inschakelen**

1. Plaats evt. de accu (14) in het apparaat (zie „Accu plaatsen/verwijderen“).
2. Controleer voor het starten de laadtoestand van de accu.
3. Houd het apparaat tijdens het werken steeds met beide handen goed vast,

met de rechterhand aan de handgreep (5) en met de linkerhand op het greepvlak (2). Duimen en vingers moeten het handvat (5) stevig omsluiten. Bedien het apparaat nooit met één hand. Gevaar voor verwondingen!

- Om in te schakelen bedient u de inschakelblokkering (3) met uw duim of wijsvinger en drukt u vervolgens op de aan / uit-schakelaar (4), het apparaat draait op maximale snelheid. Laat de inschakelblokkering (3) weer los.
- Het apparaat schakelt uit wanneer u de aan-/uitknop (4) weer loslaat. Een schakeling voor continu bedrijf is niet mogelijk.

## Laadstatusindicator

De laadstatus van de accu's wordt, tijdens het bedrijf, aangegeven door de overeenkomstige led-lampjes op de laadstatusindicator.

### Drie leds branden (rood, oranje en groen):

Accu's geladen

### 2 leds branden (rood en oranje):

Accu's gedeeltelijk geladen

### 1 led brandt (rood):

Accu's moeten worden geladen

## B Zwaard vervangen

- Schakel het apparaat uit en haal de accu (A 14) uit het apparaat.
- Plaats het apparaat op een vlakke ondergrond.
- Draai de bevestigingsschroef (10) van de kettingwielafdekking linksom, om de kettingspanning te verminderen en de kettingwielafdekking (9) te verwijderen.
- Verwijder het zwaard (11) en de zaagketting (12).  
Om het te demonteren, houdt u het

zaagblad (11) in een hoek van ongeveer 45 graden naar boven, zodat de zaagketting (12) gemakkelijker van het kettinggrondsel (17) kan worden verwijderd.

- Vervang het zwaard en monteer zwaard en zaagketting zoals onder „Zaagketting en zwaard monteren“ beschreven.



Het opspannen van de zaagketting is in het hoofdstuk "Montage" beschreven.

## Zaagtechnieken

### Algemeen



Houd rekening met de geluidshinder en de lokale voorschriften bij het werken met het apparaat. Lokale voorschriften kunnen een controle op geschiktheid vereisen. Vraag dit na bij de bevoegde instantie.

- Vuil, stenen, losse schors, nagels, klemmen en draad moeten van de boom worden verwijderd.
- Ga bij zaagwerkzaamheden op een helling altijd boven de boomstam staan.
- Om op het moment van het „doorzagen“ de volledige controle te behouden, dient u tegen het einde van het zagen de druk te reduceren zonder de vaste greep op de handvatten van de houtsnijder te lossen. Zorg ervoor dat de zaagketting de grond niet raakt. Nadat u het zagen voltooid hebt, dient u de stilstand van de houtsnijder af te wachten voordat u de houtsnijder verwijdert van de snede.
- Schakel de motor van de houtsnijder steeds uit alvorens van boom te veranderen.

- U hebt meer controle over het apparaat wanneer u met de onderkant van het zwaard (met trekkende ketting).
- De zaagketting mag tijdens het doorzagen of daarna noch de grond noch een ander voorwerp aanraken.
- Zorg ervoor dat de zaagketting niet in de zaagsnede vastgekneld raakt. De boomstam mag niet breken of afsplinteren.
- Neem de voorzorgsmaatregelen tegen terugslag in acht (zie veiligheidsinstructies).
- Ga bij zaagwerkzaamheden op een helling altijd boven de boomstam staan. Om op het moment van het „doorzagen“ de volledige controle te behouden, dient u tegen het einde van het zagen de druk te reduceren zonder de vaste greep op de handvatten van de houtsnijder te lossen. Zorg ervoor dat de zaagketting de grond niet raakt. Nadat u het zagen voltooid hebt, dient u de stilstand van de zaagketting af te wachten voordat u de houtsnijder verwijdert van de snede. Schakel de motor van de houtsnijder steeds uit alvorens van boom te veranderen.



**Wanneer de zaagketting vastgekneld raakt, probeer dan niet om het apparaat er met geweld uit te trekken. Er bestaat een risico op verwondingen. Zet de motor af en gebruik een hefboomarm of spie om het apparaat los te maken.**

## Op lengte snijden

Op lengte snijden is het zagen van geveld boomstammen in kleine stukken. Zorg ervoor dat u stabiel staat en dat uw

lichaamsgewicht gelijkmatig is verdeeld over beide voeten. Indien mogelijk moet de stam zijn geplaatst op takken, balken of wiggen of erdoor ondersteund worden.

- Zorg ervoor dat de zaagketting bij het zagen de grond niet raakt.
- Zorg dat u stevig staat en sta op hellend terrein boven de stam. Om op het moment van het „doorzagen“ de volledige controle te behouden, dient u tegen het einde van het zagen de druk te reduceren zonder de vaste greep op de handvatten van de houtsnijder te lossen. Nadat u het zagen voltooid hebt, dient u de stilstand van de zaagketting af te wachten voordat u de houtsnijder verwijdert van de snede. Schakel de motor van de houtsnijder steeds uit alvorens van boom te veranderen.

### **E 1. Stam ligt op de grond**

Zaag de stam langs boven volledig door en let erop, op het einde de bodem niet te raken. Indien de stam kan worden gedraaid, zaagt u hem voor 2/3 door. Vervolgens draait u de stam om en zaagt u de rest van boven naar beneden door.

### **F 2. Stam is aan 1 kant gestut**

Zaag de stam eerst van beneden naar boven (met de bovenkant van het zwaard) voor 1/3 door, om te voorkomen dat stam scheurt. Zaag vervolgens de boom van boven naar beneden (met de onderkant van het zwaard) naar de eerste zaagsnede toe, om te voorkomen dat de ketting wordt vastgeklemd.

### **G** 3. Stam is aan beide kanten gestut


Zaag de stam eerst van boven naar beneden (met de onderkant van het zwaard) voor 1/3 door. Zaag de stam vervolgens van onder naar boven (met de bovenkant van het zwaard) door, tot de onderste zaagsnede is bereikt.

### **H** 4. Zagen op een zaagbok

Houd de elektrische kettingzaag met beide handen stevig vast en beweeg de kettingzaag tijdens het zagen van het lichaam af. Als de stam is doorgezaagd, brengt u de zaag rechts langs uw lichaam (1). Houd uw linkerarm zo recht mogelijk (2). Let op de vallende stam. Ga zo staan, dat de vallende stam geen gevaar oplevert. Let op uw voeten. De vallende stam kan op uw voeten vallen. Denk ook om uw evenwicht (3).

### **I** Snoeien

Met snoeien wordt het afzagen van takken en twijgen van een geveld boom bedoeld.

 Er gebeuren vaak ongelukken bij het snoeien. Zaag nooit takken af als u op een boomstam staat. Let op een eventuele terugslag als takken onder spanning staan.

- Verwijder de zijtakken pas na het doorzagen.
- Onder spanning staande takken moeten van onder naar boven gezaagd worden om vastklemmen van de kettingzaag te voorkomen.
- Bij het afzagen van dikkere takken gebruikt men dezelfde techniek als bij het verzagen.

- Werk links van de stam en zo dicht mogelijk bij de elektrische kettingzaag. Laat het gewicht van de zaag zoveel mogelijk op de stam rusten.
- Verander van plaats om takken aan de andere kant van de stam af te zagen.
- Vertakte takken worden apart afgezaagd. (zie **F**).

## Onderhoud en reiniging



**Voer onderhouds- en reinigingswerkzaamheden in principe bij uitgeschakelde motor en verwijderde accu uit. Gevaar voor verwondingen!**

**Laat reparatie- en onderhoudswerkzaamheden die niet zijn beschreven in deze handleiding, uitvoeren door een gespecialiseerd bedrijf. Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen. Laat het apparaat eerst afkoelen voordat u onderhouds- en reinigingswerkzaamheden uitvoert. Er bestaat een risico op brandwonden!**



**Gevaar door snijdwonden! Draag tegen snijdwonden beschermende handschoenen.**




Schakel het apparaat uit en haal de accu eruit voordat u werkzaamheden uitvoert.


## Reiniging


- Reinig de machine grondig na elk gebruik. Daardoor verlengt u de levensduur van de machine en vermijdt u ongelukken.

- Houdt de handvaten benzine-, olie- en vetvrij. Maak de handvaten indien nodig met een vochtige, in zeep gewassen vod schoon. Gebruik geen oplosmiddel of benzine voor het reinigen!
- Reinig na elk gebruik de ketting. Gebruik hiervoor een penseel of handveger. Gebruik geen vloeistoffen voor het reinigen van de ketting. Na reiniging de ketting licht met olie instrijken.
- Reinig de verluchtingsgaten en de oppervlakken van de machine met een penseel, handveger of droge vod. Gebruik geen vloeistoffen voor het reinigen.

## Zaagketting oliën

 Reinig en olie de ketting regelmatig. Hierdoor blijft de ketting scherp en worden optimale machineprestaties bereikt. Bij schade door onvoldoende onderhoud van de zaagketting vervalt de garantie. Verwijder de accu en gebruik snijbestendige handschoenen bij het hanteren van de ketting of het zwaard.

 Het zwaard en de ketting mogen nooit zonder olie zijn. Als u de accu-houtsnijder met te weinig olie gebruikt, neemt het zaagvermogen en de levensduur van de zaagketting af, omdat de ketting sneller bot wordt. Te weinig olie herkent u aan rookontwikkeling of verkleuring van het zwaard.

 Schakel het apparaat uit en haal de accu eruit voordat u werkzaamheden uitvoert.

- Olie de ketting na het schoonmaken, na 10 uur gebruik, of minstens één

keer per week, naargelang wat het eerst komt.

- Vooraleer het zwaard te oliën, moeten vooral de tanden van het zwaard grondig worden schoongemaakt. Gebruik een handborstel en een droog doek.
- Smeer de afzonderlijke kettingschakels in met een oliespuit met naaldpunt (verkrijgbaar bij speciaalzaken). Breng enkele druppels olie aan op de scharnieren en op de tanden van de individuele kettingschakels.

## Ketting slijpen



**Afwijkingen van de aangegeven maten van de slijpgeometrie kunnen de neiging van de machine tot terugslag verhogen. Vergroot het gevaar op ongevallen.**



Voor het slijpen van de ketting zijn speciale werktuigen noodzakelijk, waarvan de messen de juiste hoek hebben en in de juiste diepte geslepen zijn. Onervaren gebruikers van kettingzagen raden wij aan de ketting door een vakman of in een werkplaats te laten slepen. Als u toch zelf de ketting wil slepen, koop dan het noodzakelijke gereedschap in de vakhandel.

- De zagende delen van de ketting zijn de snij-onderdelen die uit een zaagtand en een dieptebegrenzer bestaan. Het hoogteverschil tussen deze twee bepaalt de slijpdiepte.
- Bij het slijpen van de zaagtanden moeten volgende waarden in acht genomen worden:

- K**
- slijphoek (30°)
  - borsthoek (85 °)
  - Dakhoek (60°)
  - slijpdiepte (0,65 mm)
  - diameter van de ronde veil (4,0 mm)



**Deviations from the measurement data of the cutting geometry can lead to an increase of the spring-back slope of the machine. Increased danger of accident!**

Voor het slijpen van de ketting zijn speciale werktuigen noodzakelijk, waarvan de messen de juiste hoek hebben en in de juiste diepte geslepen zijn. Onervaren gebruikers van kettingzagen raden wij aan de ketting door een vakman of in een werkplaats te laten slepen. Als u toch zelf de ketting wil slepen, koop dan het noodzakelijke gereedschap in de vakhandel.

- L**
1. Om te zorgen dat de tanden goed kunnen worden geslepen, dient de ketting strak rond het zwaard te zitten.
  2. voor het slijpen is een ronde vijl met een diameter van 4,0 mm vereist.



**Andere diameters beschadigen de ketting en verhogen het gevaar op ongevallen bij het werken met de zaag.**

3. Slijp enkel van binnen naar buiten. Leidt de veil van de binnenkant van de zaagtand naar buiten. Houdt de veil omhoog als u ze terugtrekt.
4. Slijp eerst de tanden aan een kant. Draai de zaag om en slijp de tanden aan de andere kant.

5. De ketting is versleten en moet door een nieuwe vervangen worden als er slechts nog ca. 4 mm van de zaagtand over is.
6. Na het slijpen, moeten alle snijdelen even lang en breed zijn.
7. Na 3 keer slijpen, moet telkens de slijpdiepte (dieptebegrenzing) gecontroleerd worden en de hoogte met behulp van een platte vijl aangepast worden. De dieptebegrenzing moet ca. 0,65 mm tegenover de zaagtand naar achter geplaatst worden. Rond daarna de dieptebegrenzing een beetje naar voor af.

## Spanning instellen

Het instellen van de kettingspanning is in het gedeelte over "Montage - kettingzaag spannen" beschreven.

- Schakel het apparaat uit en haal de accu uit het apparaat.
- Controleer de spanning regelmatig en stel deze zo veel mogelijk bij zodat de ketting nauw aan het geleispoor ligt, maar toch nog los genoeg zit om et de hand aan te kunnen trekken.

## Nieuwe ketting laten inlopen

Bij een nieuwe ketting vermindert de spankracht na enige tijd. Daarom moet u na de eerste 5 snedes, daarna in grotere afstanden, de ketting opnieuw aanspannen.



**Bevestig nooit een ketting op een afgesleten aandrijf wiel of een beschadigd zwaard.**

## Onderhoudsintervallen

Voer de in onderstaande tabel opgesomde onderhoudswerkzaamheden regelmatig uit. Door regelmatig onderhoud van uw zaag wordt haar levensduur verlengd. Bovendien kan u dan optimaal zagen en worden ongelukken vermeden.

### Tabel onderhoudsintervallen

Machine-onderdeel	Uit te voeren	Voor elk gebruik	Na 10 uur gebruik
Onderdelen van de kettingrem	Controleren, indien nodig vervangen	✓	
Kettingwiel (17)	Controleren op slijtage/ker-ven, indien nodig vervangen	✓	
Ketting (12)	Controleren, oliën, indien nodig slijpen of vervangen	✓	
Zwaard (11)	Controleren, reinigen, oliën	✓	
Zwaard (11)	Omdraaien		✓

### **B** Zwaard onderhouden



**Gebruik snijvaste handschoenen als u aan de ketting of het zwaard werkt.**

1. Schakel het apparaat uit en haal de accu (**A** 14) uit het apparaat.
2. Neem de kettingwielbescherming (9), de ketting (12) en het zwaard (11) af.
3. Controleer het zwaard op slijtage. Verwijder beschadigingen op het geleis-poor met een platte vijl.
4. Monteer zwaard (11), ketting (12) en kettingwielbescherming (9) en span de ketting aan.

### **B** Zwaard omdraaien



Gebruik snijbestendige handschoenen bij het hanteren van de ketting of het zwaard.

- Het zwaard (11) moet elke 10 werkuren worden omgedraaid om een gelijkmatig slijtage te waarborgen.
1. Schakel het apparaat uit en haal de accu (**A** 14) uit het apparaat.
  2. Verwijder de kettingwielafdekking (9), de zaagketting (12) en het zwaard (11).
  3. Draai het zwaard om zijn horizontale as en monteer zwaard en ketting zoals onder „Zaagketting en zwaard monteren“ beschreven. Let daarbij op de looprichting van de zaagketting!





Looprichting van de zaagketting

Oriënteert u zich bij de uitlijning van de zaagketting (12) aan het pictogram boven het kettinggrondsel (17), wanneer het zwaard gedraaid wordt. De op het zwaard afgebeelde looprichting klopt dan niet meer.

## Bewaren

- Reinig het apparaat voordat u het bewaart.
- Breng de beschermkoker voor zwaard hoer aan.
- Bewaar het apparaat op een droge en stofvrije plaats en buiten het bereik van kinderen.

## Berging en milieu

Neem de accu uit het apparaat en lever het apparaat, de oude olie, het toebehoren en de verpakking in voor een milieuvriendelijke recycling. Instructies voor het afvoeren van de accu en lader vindt u in de aparte gebruiksaanwijzing.



Machines horen niet thuis in het huisafval.

- Verwijder, voorafgaand aan de afvoer, eerst batterijen uit het apparaat.
- Geef het apparaat en de lader af bij een recyclingcentrum.
- Ontdoet u zich op een milieuvriendelijke manier van uw afgewerkte olie, geef de oli aan een afvalinzamelpunt af. Giet afgewerkte olie niet in de riool of afvoer.
- De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

## Vervangstukken/Accessoires

Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op  
[www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)

Ondervindt u problemen bij het orderproces, gebruik dan het contactformulier. Bij andere vragen neemt u contact op met het "Service-Center" (zie pag. 68).

Positie Gebruiks- aanwijzing	Positie Explosietekening	Benaming	Bestelnr.
9	1	Kettingwielafdekking	91105984
11	34	6" reservezwaard	30091614
12	35	Zaagketting	30091612
13	36	Zwaardbeschermingskoker	30091613

## Foutmeldingen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Machine start	Accu (14) ontladen, Accu (14) niet aangebracht	Accu laden (zie „Laadprocé- dé“) Accu aanbrengen (zie „Bedie- ning“)
	Aan- en uitschakelaar (4) is defekt	Reparatie door klantendienst
	Motor is defekt	
Slechte snijprestatie	Ketting (12) fout gemonteerd	Ketting juist monteren
	Ketting (12) stomp	Zaagtanden scherpener of nieu- we ketting spannen
	Ontoereikende spanning	Spanning controleren
Zaag loopt moeizaam, ketting springt los	Ontoereikende spanning	Spanning controleren
Ketting wordt heet, rookontwikkeling bij zagen, verkleuring van het zwaard	Te weinig olie	Ketting oliën

## Garantie

Geachte cliënte, geachte klant,  
U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop. Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

### Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd. Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

### Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garantieperiode tot stand komende reparaties

worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

### Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden (b.v. ketting) of op beschadigingen aan breekbare onderdelen (b.v. schakelaars). Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden.

Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

### Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 361629\_2007) als bewijs van de aankoop klaar te houden.

- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

## Reparatieservice

U kunt reparaties, **die niet onder de garantie vallen**, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op. Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

**Opgelet:** Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden.

Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale ver-

zendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd. De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

## Service-Center

**NL** **Service Nederland**  
Tel.: 0900 0400223  
(0,10 EUR/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.nl  
**IAN 361629\_2007**

**BE** **Service België**  
Tel.: 070 270 171  
(0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.be  
**IAN 361629\_2007**

## Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
DUITSLAND  
www.grizzlytools-service.eu

# Inhalt

**Einleitung** .....69

**Bestimmungsgemäße Verwendung** .....70

**Allgemeine Beschreibung** .....70

    Lieferumfang .....70

    Funktionsbeschreibung .....71

    Übersicht .....71

    Sicherheitsfunktionen .....71

**Technische Daten**.....71

**Sicherheitshinweise**.....72

    Bildzeichen in der Betriebsanleitung ..72

    Bildzeichen auf dem Gerät.....73

    Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge .....73

    Sicherheitshinweise für Gehölzschneider .....77

    Vorsichtsmaßnahmen gegen Rückschlag .....78

    Weiterführende Sicherheitshinweise ..79

    Restrisiken .....79

**Montage** .....80

    Schwert und Sägekette montieren.....80

    Sägekette spannen .....81

    Akku einsetzen/entnehmen .....82

**Bedienung** .....82

    Einschalten .....82

    Ladezustandsanzeige .....82

    Schwert wechseln .....82

**Sägetechniken** .....83

    Allgemeines .....83

    Ablängen.....83

    Entasten .....84

**Wartung und Reinigung** .....85

    Reinigung.....85

    Sägekette ölen .....85

    Wartungsintervalle .....86

    Schneidzähne schärfen.....86

    Kettenspannung einstellen .....87

    Neue Sägekette einlaufen lassen.....87

    Schwert warten.....88

    Schwert umdrehen .....88

**Aufbewahrung** .....88

**Entsorgung/Umweltschutz**.....88

**Ersatzteile/Zubehör** .....89

**Fehlersuche**.....89

**Garantie** .....90

**Reparatur-Service** .....91

**Service-Center**.....91

**Importeur** .....91

**Original-EG-Konformitätserklärung**.....96

**Explosionszeichnung** .....97

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt. Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät Restmengen von Schmierstoffen befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Akku-Gehölzschneider ist nur zum Sägen von Holz konstruiert. Dieser Gehölzschneider ist nicht geeignet zum Fällen von Bäumen. Für alle anderen Anwendungsarten (z. B. Schneiden von Mauerwerk, Kunststoff oder Lebensmitteln) ist das Gerät nicht vorgesehen. Die Verwendung des Gehölzschneiders für nicht bestimmungsgemäße Arbeiten kann zu ernsthaften Verletzungen des Benutzers oder anderer Personen führen.

Das Gerät ist Teil der Serie Parkside X 12 V TEAM und kann mit Akkus der Parkside X 12 V TEAM Serie betrieben werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie Parkside X 12 V TEAM geladen werden.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.

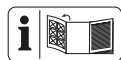
Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Dieser Akku-Gehölzschneider ist nur durch eine Person und nur zum Sägen von Holz zu benutzen. Der Gehölzschneider muss mit der rechten Hand am Handgriff und mit der linken Hand an der Grifffläche gehalten werden. Vor Gebrauch des Ge-

hölzschneiders muss der Benutzer alle Hinweise und Anweisungen in der Gebrauchsanweisung gelesen und verstanden haben. Der Benutzer muss angemessene persönliche Schutzausrüstung (PSA) tragen. Mit dem Gehölzschneider darf nur Holz gesägt werden. Materialien wie bspw. Kunststoff, Stein, Metall oder Holz, welches Fremdkörper enthält (bspw. Nägel oder Schrauben), dürfen nicht bearbeitet werden!

Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

## Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf den Ausklappseiten.

## Lieferumfang

Nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Packung und prüfen Sie, ob die nachfolgenden Teile vollständig sind:

- Akku-Gehölzschneider
- Schwert (Führungsschiene) (bereits montiert)
- Sägekette (bereits montiert)
- Schwertschutzköcher (bereits montiert)
- Ölflasche mit 50 ml Bio-Sägekettenöl
- Betriebsanleitung



**Akku und das Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.**

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

## Funktionsbeschreibung

Die Akku-Gehölzschneider ist mit einem Kettenschnellsystem ausgestattet. Die umlaufende Sägekette wird über ein Schwert (Führungsschiene) geführt. Zum Schutz des Anwenders ist das Gerät mit verschiedenen Schutzvorrichtungen versehen.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

## Übersicht

- |          |     |                                  |
|----------|-----|----------------------------------|
| <b>A</b> | 1   | Vorderer Handschutz              |
|          | 2   | Grifffläche                      |
|          | 3   | Einschaltsperr                   |
|          | 4   | Ein-/Ausschalter                 |
|          | 5   | Handgriff                        |
|          | 6   | Hinterer Handschutz              |
|          | 7   | Ladezustandsanzeige              |
|          | 8   | Schraube für Kettenschnellsystem |
|          | 9   | Kettenradabdeckung               |
|          | 10  | Befestigungsschraube             |
|          | 11  | Schwert (Führungsschiene)        |
|          | 12  | Sägekette                        |
|          | 13  | Schwertschutzköch                |
|          | 14  | Akku                             |
| <b>B</b> | 14a | Entriegelungstaste               |
|          | 15  | Ladegerät                        |
|          | 16  | Ölflasche                        |
|          | 17  | Kettenritzel                     |
|          | 18  | Gewindebohrung                   |
|          | 19  | Aufnahme Kettenspannstift        |
|          | 20  | Kettenspannstift                 |

## A Sicherheitsfunktionen

### 3 Einschaltsperr

Zum Einschalten des Gerätes muss die Einschaltsperr entriegelt werden.

### 4 Ein-/Ausschalter mit Ketten-Sofort-Stopp

Bei Loslassen des Ein-/Ausschalters schaltet das Gerät sofort ab.

### 5 Handgriff mit hinterem Handschutz (6)

schützt die Hand vor Ästen und Zweigen und bei abspringender Kette.

### 12 Sägekette mit geringem Rückschlag

hilft Ihnen mit speziell entwickelten Sicherheitseinrichtungen, Rückschläge abzufangen.

## Technische Daten

### Akku-Gehölzschneider .....PGHSA 12 A1

Motorspannung U .....	12 V ==
Schutzart.....	IP20
Gewicht (ohne Akku+ Ladegerät).....	ca. 1,2 kg
Schwert ..	Hangzhou Jingfeng Tools Co. Ltd WA0142
Sägekette... Hangzhou Jingfeng Tools Co. Ltd	WA0151
Kettenteilung.....	1/4"
Kettenstärke.....	1,1 mm
Zahnung des Kettenrades.....	7
Schwertlänge .....	153 mm
Schnittlänge .....	ca. 120 mm
Schalldruckpegel (L <sub>PA</sub> ).....	78 dB(A); K <sub>PA</sub> = 3 dB
Schallleistungspegel (L <sub>WA</sub> ) gemessen.....	86,02 dB(A); K <sub>WA</sub> = 3 dB
garantiert.....	90 dB(A)
Vibration (a <sub>H</sub> ).....	2,6 m/s <sup>2</sup> ; K = 1,5 m/s <sup>2</sup>



**Achtung! Eine aktuelle Liste der Akkukompatibilität finden Sie unter:**

**[www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)**

Dieses Gerät kann mit folgenden Akkus betrieben werden: PAKP 12 A1, PAKP 12 A2, PAKP 12 A3, PAKP 12 B1, PAKP 12 B2, PAKP 12 B3.

Dieses Akkus dürfen mit folgenden Ladegeräten geladen werden: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

Ladezeit (Std.)	PAKP 12 A1	PAPK 12 B1
	PAKP 12 A2	PAPK 12 B2
	PAKP 12 A3	PAPK 12 B3
PLGK 12 A1	1	2
PLGK 12 A2	1	2
PLGK 12 B2	0,5	1

Temperatur .....max 50 °C  
 Ladevorgang ..... 4 - 40 °C  
 Betrieb ..... -20 - 50 °C  
 Lagerung ..... 0 - 45 °C

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.



**Warnung:**

Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Es besteht die Notwendigkeit, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz

des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Aussetzung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

**Sicherheitshinweise**

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Gerät.



Ein Gehölzschneider ist ein gefährliches Gerät, das bei falscher oder nachlässiger Benutzung ernsthafte oder sogar tödliche Verletzungen verursachen kann. Beachten Sie daher zu Ihrer Sicherheit und der Sicherheit anderer stets nachfolgende Sicherheitshinweise und fragen Sie bei Unsicherheiten einen Fachmann um Rat.

**Bildzeichen in der Betriebsanleitung**



**Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden**



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden




Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät




Tragen Sie schnittsichere Handschuhe.




## Bildzeichen auf dem Gerät

 Bevor Sie mit dem Akku-Gehölzschneider arbeiten, machen Sie sich mit allen Bedienteilen gut vertraut. Üben Sie den Umgang mit dem Gerät (Ablängen von Rundholz auf einem Sägebock) und lassen Sie sich Funktion, Wirkungsweise, Sägetechniken und Personenschutz-ausrüstung von einem erfahrenen Anwender oder Fachmann erklären.


 Lesen und beachten Sie die zur Maschine gehörende Betriebsanleitung!

 Tragen Sie eine Schutzbrille.

 Verwenden Sie das Gerät immer mit beiden Händen.

 Nehmen Sie sich vor Kettensägenrückschlag in Acht und vermeiden Sie die Berührung der Führungsschienenspitze.


 Entfernen Sie den Akku vor Wartungsarbeiten.

 Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus. Das Gerät darf weder feucht sein, noch in feuchter Umgebung betrieben werden.

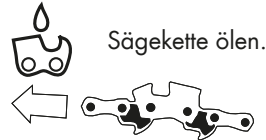
 Gefahr durch Schnittverletzungen! Halten Sie Hände fern.

 153 mm Schwertlänge

 Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

 Dieses Gerät ist Teil des Parkside X 12 V TEAM.

## Bildzeichen oberhalb des Kettenritzels:

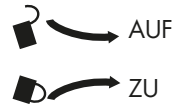


Laufriichtung der Sägekette beachten. Achtung! Betriebsanleitung lesen.

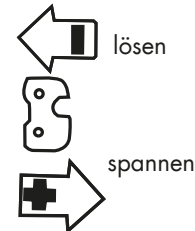
## Bildzeichen auf dem Schwert:




## Bildzeichen auf der Befestigungsschraube der Kettenradabdeckung:



## Bildzeichen auf der Kettenradabdeckung für das Kettenschnellspann-System:



## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

 **WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

*Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).*

**1) Arbeitsplatzsicherheit**

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

**2) Elektrische Sicherheit**

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden**

**und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
  - d) **Zweckfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
  - e) **Wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
  - f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 3) Sicherheit von Personen**
- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerk-**

**zeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.**

Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung,

Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzubringen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
  - h) Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- 4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges**
- a) Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
  - b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
  - c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerk-

zeugs.

- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie das Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektro-

werkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

## 5) VERWENDUNG UND BEHANDLUNG DES AKKUWERKZEUGS

- a) **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keine beschädigten oder veränderten Akkus.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.

- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

## 6) SERVICE

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststelle erfolgen.

## Sicherheitshinweise für Gehölzschneider

- a) **Halten Sie bei laufender Säge alle Körperteile von der Sägekette fern. Vergewissern Sie sich vor dem Starten der Säge, dass die Sägekette nichts berührt.** Beim Arbeiten mit einem Gehölzschneider kann ein Moment der Unachtsamkeit dazu führen, dass Bekleidung oder Körperteile von der Sägekette erfasst werden.
- b) **Halten Sie den Gehölzschneider**

**immer mit Ihrer rechten Hand am hinteren Griff und Ihrer linken Hand am vorderen Griff.**

Das Festhalten des Gehölzschneiders in umgekehrter Arbeitshaltung erhöht das Risiko von Verletzungen und darf nicht angewendet werden.

- c) **Tragen Sie Schutzbrille und Gehörschutz. Weitere Schutzausrüstung für Kopf, Hände, Beine und Füße wird empfohlen.** Passende Schutzkleidung mindert die Verletzungsgefahr durch umherfliegendes Spanmaterial und zufälliges Berühren der Sägekette.
- d) **Arbeiten Sie mit dem Gehölzschneider nicht auf einem Baum.** Beim Betrieb des Gehölzschneiders auf einem Baum besteht Verletzungsgefahr.
- e) **Achten Sie immer auf einen festen Stand und benutzen Sie den Gehölzschneider nur, wenn Sie auf festem, sicherem und ebenem Grund stehen.** Rutschiger Untergrund oder instabile Standflächen wie auf einer Leiter können zum Verlust des Gleichgewichts oder zum Verlust der Kontrolle über den Gehölzschneider führen.
- f) **Rechnen Sie beim Schneiden eines unter Spannung stehenden Astes damit, dass dieser zurückfedert.** Wenn die Spannung in den Holzfasern freikommt, kann der gespannte Ast die Bedienperson treffen und/oder den Gehölzschneider der Kontrolle entreißen.
- g) **Seien Sie besonders vorsichtig beim Schneiden von Unterholz und jungen Bäumen.** Das dünne Material kann sich in der Sägekette verfangen und auf Sie schlagen oder Sie aus dem Gleichgewicht bringen.
- h) **Tragen Sie den Gehölzschneider am vorderen Griff im**

**ausgeschalteten Zustand, die Sägekette von Ihrem Körper abgewandt. Bei Transport oder Aufbewahrung des Gehölzschneiders stets die Schutzabdeckung aufziehen.** Sorgfältiger Umgang mit dem Gehölzschneider verringert die Wahrscheinlichkeit einer versehentlichen Berührung mit der laufenden Sägekette.

- i) **Befolgen Sie Anweisungen für die Schmierung, die Kettenspannung und das Wechseln von Zubehör.**

Eine unsachgemäß gespannte oder geschmierte Kette kann entweder reißen oder das Rückschlagrisiko erhöhen.

- k) **Halten Sie Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Fettige, ölige Griffe sind rutschig und führen zum Verlust der Kontrolle.

- l) **Nur Holz sägen. Die Gehölzschneider nicht für Arbeiten verwenden, für die sie nicht bestimmt ist. Beispiel: Verwenden Sie den Gehölzschneider nicht zum Sägen von Plastik, Mauerwerk oder Baumaterialien, die nicht aus Holz sind.** Die Verwendung des Gehölzschneiders für nicht bestimmungsgemäße Arbeiten kann zu gefährlichen Situationen führen.

- m) **Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, da die Sägekette in Berührung mit verborgenen Stromleitungen kommen kann.** Der Kontakt der Sägekette mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

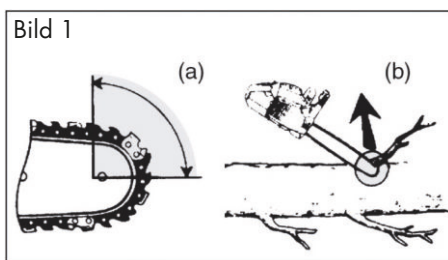
- n) **Diese Kettensäge ist nicht geeignet zum Fällen von Bäumen.** Die Verwendung der Kettensäge für nicht bestimmungsgemäße Arbeiten kann zu

ernsthaften Verletzungen des Benutzers oder anderer Personen führen.

## Vorsichtsmaßnahmen gegen Rückschlag



Achtung Rückschlag! Achten Sie beim Arbeiten auf Rückschlag des Gerätes. Es besteht Verletzungsgefahr. Sie vermeiden Rückschläge durch Vorsicht und richtige Säge-technik.



Rückschlag kann auftreten, wenn die Spitze der Führungsschiene einen Gegenstand berührt oder wenn das Holz sich biegt und die Sägekette im Schnitt festklemmt (s. Bild 1/Abb. b).

Eine Berührung mit der Schienenspitze kann in manchen Fällen zu einer unerwarteten, nach hinten gerichteten Reaktion führen, bei der die Führungsschiene nach oben und in Richtung der Bedienperson geschlagen wird (s. Bild 1/Abb. a). Das Verklemmen der Sägekette an der Oberkante der Führungsschiene kann die Schiene heftig in Bedienerrichtung zurückstoßen.

Jeder dieser Reaktionen kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über die Säge verlieren und sich möglicherweise schwer verletzen. Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf die in dem Gehölzschneider eingebauten Sicherheitseinrichtungen. Als Benutzer eines Gehölzschneiders sollten Sie verschie-

dene Maßnahmen ergreifen, um unfall- und verletzungsfrei arbeiten zu können.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Elektrowerkzeugs. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden:

- a) **Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest, wobei Daumen und Finger die Griffe des Gehölzschniders umschließen. Bringen Sie Ihren Körper und die Arme in eine Stellung, in der Sie den Rückschlagkräften standhalten können.** Wenn geeignete Maßnahmen getroffen werden, kann die Bedienperson die Rückschlagkräfte beherrschen. Niemals den Gehölzschnider loslassen.
- b) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung und sägen Sie nicht über Schulterhöhe.** Dadurch wird ein unbeabsichtigtes Berühren mit der Schienenspitze vermieden und eine bessere Kontrolle des Gehölzschnider in unerwarteten Situationen ermöglicht.
- c) **Verwenden Sie stets vom Hersteller vorgeschriebene Ersatzschienen und Sägeketten.** Falsche Ersatzschienen und Sägeketten können zum Reißen der Kette und/oder zu Rückschlag führen.
- d) **Halten Sie sich an die Anweisungen des Herstellers für das Schärfen und die Wartung der Sägekette.** Zu niedrige Tiefenbegrenzer erhöhen die Neigung zum Rückschlag.

## Weiterführende Sicherheitshinweise

- Befolgen Sie sorgfältig die Wartungs-, Kontroll- und Serviceanweisungen in

dieser Betriebsanleitung.

Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch unser Service-Center repariert oder ausgetauscht werden, soweit nichts anderes in der Betriebsanleitung angegeben ist.

- Es ist empfohlen, dass ein Erstbenutzer zumindest das Schneiden von Rundholz auf einem Sägebock oder Gestell üben sollte.
- Bei Sägearbeiten am Hang stets oberhalb des Baumstammes stehen. Um im Moment des „Durchsägens“ die volle Kontrolle zu behalten, gegen Ende des Schnitts den Anpressdruck reduzieren, ohne den festen Griff an den Handgriffen des Gehölzschniders zu lösen. Darauf achten, dass die Sägekette nicht den Boden berührt. Nach Fertigstellung des Schnitts den Stillstand des Gehölzschniders abwarten, bevor man den Gehölzschnider dort entfernt. Den Motor des Gehölzschniders immer ausschalten, bevor man von Baum zu Baum wechselt.
- Schmutz, Steine, lose Rinde, Nägel, Klammern und Draht sind vom Baum zu entfernen.
- **Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde.** Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

## Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- a) Schnittverletzungen
- b) Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.

- c) Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.



Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.



Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie Parkside X 12 V Team gegeben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

## Montage



**Tragen Sie beim Arbeiten mit der Sägekette stets Schutzhandschuhe und verwenden Sie nur Originalteile. Es besteht Verletzungsgefahr!**


Vor Inbetriebnahme des Gerätes müssen Sie:

- die Sägekette spannen
- die Sägekette ölen
- Akku aufladen und einsetzen

## B Schwert und Sägekette montieren



Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Akku aus dem Gerät.



1. Stellen Sie das Gerät auf eine flache Oberfläche.
2. Drehen Sie die Befestigungsschraube (10) der Kettenradabdeckung gegen den Uhrzeigersinn () , um die Kettenradabdeckung (9) zu entfernen.
3. Breiten Sie die Sägekette (12) in einer Schlaufe aus, so dass die Schnittkanten im Uhrzeigersinn ausgerichtet sind. Orientieren Sie sich zur Ausrichtung der Sägekette (12) an den Bildzeichen am Schwert bzw. oberhalb des Kettenritzels (17).



Laufrichtung der Sägekette

4. Legen Sie die Sägekette (12) in die Schwertnut ein. Halten Sie das Schwert (11) zur Montage in einem Winkel von ca. 45 Grad nach oben geschwenkt, um die Sägekette (12) leichter auf das Kettenritzel (17) führen zu können.
5. Setzen Sie das Schwert (11) und die Sägekette (12) auf. Es ist normal, wenn die Sägekette (12) durchhängt.
6. Drehen Sie die Schraube für Ketten-Schnellspannsystem (8) bis der Ketten-Spannstift (20) in etwa auf einer Höhe mit der Befestigungsschraube (10) liegt.
7. Setzen Sie die Kettenradabdeckung (9) auf. Dabei muss der Kettenspannstift (20) an der Innenseite der Kettenradabdeckung (9) in die Aufnahme für den Kettenspannstift (19) geführt werden.
8. Drehen Sie die Befestigungsschraube (10) in die Gewindebohrung (18) ein.




9. Spannen Sie die Sägekette (12) vor, indem Sie die Schraube für Ketten-Schnellspannsystem (8) in Richtung  drehen.
10. Ziehen Sie die Befestigungsschraube (10) der Kettenradabdeckung fest .

 **Vorsicht!** Gehölzschneider kann nachölen.

Vor dem Wechsel der Sägekette ist die Nut der Führungsschiene von Schmutz zu reinigen, da bei vorhandenen Schmutzablagerungen die Sägekette aus der Schiene springen kann. Die Ablagerungen können auch das Kettenöl aufsaugen. Die Folge wäre, dass das Kettenöl nicht oder nur zu einem geringen Teil an die Schienenunterseite gelangt und die Schmierung verringert wird.

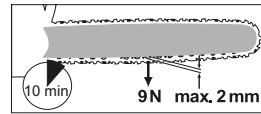
## Sägekette spannen


Das regelmäßige Spannen der Sägekette dient der Sicherheit des Benutzers und reduziert bzw. verhindert Verschleiß und Kettenschäden. Wir empfehlen dem Benutzer vor Arbeitsbeginn und in Abständen von ca. 10 Minuten die Kettenspannung zu kontrollieren und falls nötig zu korrigieren. Beim Arbeiten mit der Säge erwärmt sich die Sägekette und weitet sich dadurch etwas. Mit diesem „Nachlängen“ ist besonders bei neuen Sägeketten zu rechnen.





 Die Sägekette nicht in heißem Zustand nachspannen oder wechseln, da sie sich nach dem Abkühlen wieder etwas zusammenzieht. Bei Nichtbeachtung kann dies zu Schäden an der Führungsschiene oder dem Motor führen, da die Sägekette nun zu straff an dem Schwert anliegt.


Kettenspannung und Kettenschmierung beeinflussen in erheblichem Maß die Lebensdauer der Sägekette.

Die Sägekette ist richtig gespannt, wenn sie an der Schwertunterseite nicht durchhängt und sich mit der behandschuhten Hand ganz herumziehen lässt. Beim Ziehen an der Sägekette mit 9 N (ca. 1 kg) Zugkraft dürfen Sägekette und Schwert nicht mehr als 2 mm Abstand haben.



 Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie vor allen Arbeiten den Akku aus dem Gerät.

- B** 1. Lösen Sie die Befestigungsschraube (10) der Kettenradabdeckung (9) .
2. Zum Spannen der Sägekette drehen Sie die Schraube (8) für das Kettenschnellspannsystem in Richtung . Zum Lockern der Spannung drehen Sie die Schraube (8) für das Kettenschnellspannsystem in Richtung .
3. Ziehen Sie die Befestigungsschraube (10) der Kettenradabdeckung (9) wieder an .

 Bei einer neuen Sägekette müssen Sie die Kettenspannung nach maximal 5 Schnitten nachstellen.

## **C** Akku einsetzen/entnehmen

1. Zum Einsetzen des Akku (14) in das Gerät, schieben Sie den Akkus entlang der Führungsschienen in das Gerät. Sie rasten hörbar ein.
2. Zum Herausnehmen des Akkus (14) aus dem Gerät drücken Sie die Entriegelungstaste (14a) am Akku und ziehen den Akku heraus.

## Bedienung



Schalten Sie das Gerät erst ein, wenn Schwert, Sägekette und Kettenradabdeckung korrekt montiert sind.

Achten Sie beim Starten auf einen sicheren Stand. Vergewissern Sie sich vor dem Starten, dass der Gehölzschnneider keine Gegenstände berührt.



Verwenden Sie das Gerät niemals ohne den vorderen Handschutz. Verletzungsgefahr!

## **D** Einschalten

1. Setzen Sie ggf. den Akku (14) in das Gerät ein (siehe „Akku einsetzen/entnehmen“).
2. Überprüfen Sie vor dem Starten den Ladezustand des Akkus.
3. Halten Sie das Gerät mit beiden Händen gut fest, mit der rechten Hand am Handgriff (5) und mit der linken Hand an der Grifffläche (2). Daumen und Finger müssen den Handgriff (5) fest umschließen. Verwenden Sie das Gerät niemals einhändig. Verletzungsgefahr!
4. Zum Einschalten betätigen Sie mit dem Daumen bzw. Zeigefinger die Ein-

schaltsperr (3) und drücken dann den Ein-/Ausschalter (4), das Gerät läuft mit höchster Geschwindigkeit. Lassen Sie die Einschaltsperr (3) wieder los.

5. Das Gerät schaltet ab, wenn Sie den Ein-/Ausschalter (4) wieder loslassen. Eine Dauerlaufschaltung ist nicht möglich.

## Ladezustandsanzeige

Der Ladezustand der Akkus wird, während dem Betrieb, durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchten der Ladezustandsanzeige (7) angezeigt.

**3 LED's leuchten (rot, orange und grün):**  
Akku geladen

**2 LED's leuchten (rot und orange):**  
Akku teilweise geladen

**1 LED leuchtet (rot):**  
Akku muss geladen werden

## **B** Schwert wechseln

1. Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie den Akku (A 14) aus dem Gerät.
2. Stellen Sie das Gerät auf eine flache Oberfläche.
3. Drehen Sie die Befestigungsschraube (10) der Kettenradabdeckung gegen den Uhrzeigersinn, um die Kettenspannung zu lockern und die Kettenradabdeckung (9) zu entfernen.
4. Nehmen Sie das Schwert (11) und die Sägekette (12) ab.  
Halten Sie das Schwert (11) zur Demontage in einem Winkel von ca. 45 Grad nach oben geschwenkt, um die Sägekette (12) leichter vom Kettenritzel (17) abnehmen zu können.

5. Tauschen Sie das Schwert aus und montieren Sie Schwert und Sägekette wie unter „Sägekette und Schwert montieren“ beschrieben.



Das Spannen der Sägekette ist im Kapitel „Montage“ beschrieben.

## Sägetechniken

### Allgemeines



Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften beim Arbeiten mit dem Gerät. Örtliche Bestimmungen können eine Eignungsprüfung erforderlich machen. Fragen Sie bei der Forstverwaltung nach.

- Schmutz, Steine, lose Rinde, Nägel, Klammern und Draht sind vom Baum zu entfernen.
- Stehen Sie bei Sägearbeiten am Hang stets oberhalb des Baumstammes.
- Um im Moment des „Durchsägens“ die volle Kontrolle zu behalten, reduzieren Sie gegen Ende des Schnitts den Anpressdruck, ohne den festen Griff an den Handgriffen des Gehölzschneiders zu lösen. Achten Sie darauf, dass die Sägekette nicht den Boden berührt. Warten Sie nach Fertigstellung des Schnitts den Stillstand des Gehölzschneiders ab, bevor Sie den Gehölzschneider entfernen.
- Schalten Sie den Motor des Gehölzschneiders immer aus, bevor Sie von Baum zu Baum wechseln.
- Sie haben eine bessere Kontrolle, wenn Sie mit der Unterseite des Schwertes (mit ziehender Kette).
- Die Sägekette darf während des Durchsägens oder danach weder den Erdboden noch einen anderen Gegenstand berühren.
- Achten Sie darauf, dass die Sägekette nicht im Sägeschnitt festklemmt. Der

Baumstamm darf nicht brechen oder absplittern.

- Beachten Sie auch die Vorsichtsmaßnahmen gegen Rückschlag (siehe Sicherheitshinweise).
- Bei Sägearbeiten am Hang stets oberhalb des Baumstammes stehen. Um im Moment des „Durchsägens“ die volle Kontrolle zu behalten, gegen Ende des Schnitts den Anpressdruck reduzieren, ohne den festen Griff an den Handgriffen des Gehölzschneiders zu lösen. Darauf achten, dass die Sägekette nicht den Boden berührt. Nach Fertigstellung des Schnitts den Stillstand der Sägekette abwarten, bevor man den Gehölzschneider dort entfernt. Den Motor des Gehölzschneiders immer ausschalten, bevor man von Baum zu Baum wechselt.



**Wenn die Sägekette festklemmt, versuchen Sie nicht, das Gerät mit Gewalt herauszuziehen. Es besteht Verletzungsgefahr. Stellen Sie den Motor ab und benutzen Sie einen Hebelarm oder Keil, um das Gerät freizubekommen.**

### Ablängen

Ablängen ist das Sägen von gefällten Baumstämmen in kleine Abschnitte. Achten Sie auf Ihren sicheren Stand und die gleichmäßige Verteilung Ihres Körpergewichts auf beide Füße. Falls möglich, sollte der Stamm durch Äste, Balken oder Keile unterlegt und gestützt sein.

- Achten Sie darauf, dass die Sägekette beim Sägen den Erdboden nicht berührt.
- Achten Sie auf guten Stand und stehen Sie bei abschüssigem Gelände oberhalb des Stammes. Um im Moment des „Durchsägens“ die volle Kontrolle zu behalten, gegen Ende des Schnitts

den Anpressdruck reduzieren, ohne den festen Griff an den Handgriffen des Gehölzschneiders zu lösen. Nach Fertigstellung des Schnitts den Stillstand der Sägekette abwarten, bevor man den Gehölzschneider dort entfernt. Den Motor des Gehölzschneiders immer ausschalten, bevor man von Baum zu Baum wechselt.

### **E 1. Stamm liegt am Boden:**

Sägen Sie von oben den Stamm ganz durch und achten Sie am Ende des Schnittes darauf, den Boden nicht zu berühren. Wenn die Möglichkeit besteht, den Stamm zu drehen, sägen Sie ihn zu 2/3 durch. Dann drehen Sie den Stamm um und sägen den Rest des Stammes von oben durch.

### **F 2. Stamm ist an einem Ende abgestützt:**

Sägen Sie zuerst von unten nach oben (mit der Oberseite des Schwertes) 1/3 des Stammdurchmessers durch, um ein Splintern zu vermeiden. Sägen Sie dann von oben nach unten (mit der Unterseite des Schwertes) auf den ersten Schnitt zu, um ein Festklemmen zu vermeiden.

### **G 3. Stamm ist an beiden Enden abgestützt:**

Sägen Sie zuerst von oben nach unten (mit der Unterseite des Schwertes) 1/3 des Stammdurchmessers durch. Sägen Sie dann von unten nach oben (mit der Oberseite des Schwertes), bis sich die Schnitte treffen.


### **H 4. Sägen auf einem Sägebock:**

Halten Sie das Gerät mit beiden Händen fest und führen Sie die Maschine während des

Sägens vor dem Körper. Wenn der Stamm durchtrennt wird, führen Sie die Maschine rechts am Körper vorbei (1). Halten Sie den linken Arm so gerade wie möglich (2). Achten Sie auf den herabfallenden Stamm. Stellen Sie sich so, dass der abgetrennte Stamm keine Gefährdung darstellt. Achten Sie auf Ihre Füße. Der abgetrennte Stamm könnte beim Herabfallen Verletzungen verursachen. Halten Sie das Gleichgewicht (3).

### **I Entasten**

Entasten ist die Bezeichnung für das Entfernen von Ästen und Zweigen von einem gefällten Baum.

 Viele Unfälle geschehen beim Entasten. Sägen Sie nie Äste ab, wenn Sie auf dem Baumstamm stehen. Behalten Sie den Rückschlagbereich im Auge, wenn Äste unter Spannung stehen.

- Entfernen Sie Stützzweige erst nach dem Ablängen.
- Unter Spannung stehende Äste müssen von unten nach oben gesägt werden, um ein Festklemmen des Gerätes zu verhindern.
- Beim Absägen von dickeren Ästen verwenden Sie dieselbe Technik wie beim Ablängen.
- Arbeiten Sie links vom Stamm und so nahe wie möglich an dem Gerät. Nach Möglichkeit ruht das Gewicht des Gerätes auf dem Stamm.
- Wechseln Sie den Standort, um Äste jenseits des Stammes abzusägen.
- Verzweigte Äste werden einzeln abgelängt.
- Beim Entasten größere nach unten gerichtete Äste, die den Baum stützen, vorerst stehen lassen. Kleinere Äste (siehe **F**) mit einem Schnitt trennen.

## Wartung und Reinigung



**Führen Sie Wartungs- und Reinigungsarbeiten grundsätzlich bei ausgeschaltetem Motor und entnommenen Akku durch. Verletzungsgefahr! Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von unserer Fachwerkstatt durchführen. Benutzen Sie nur originale Ersatzteile. Lassen Sie die Maschine vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten abkühlen. Es besteht Verbrennungsgefahr!**



**Benutzen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Sägekette oder mit dem Schwert hantieren. Gefahr von Schnittverletzungen.**



Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Akku aus dem Gerät.

## Reinigung

- Reinigen Sie die Maschine nach jedem Gebrauch gründlich. Dadurch verlängern Sie die Lebensdauer der Maschine und vermeiden Unfälle.
- Halten Sie die Griffe frei von Benzin, Öl oder Fett. Reinigen Sie die Griffe gegebenenfalls mit einem feuchten, in Seifenlauge ausgewaschenen Lappen. Benutzen Sie zur Reinigung keine Lösungsmittel oder Benzin!
- Reinigen Sie nach jeder Benutzung die Sägekette. Benutzen Sie hierzu einen Pinsel oder Handfeger. Benutzen Sie

zur Reinigung der Kette keine Flüssigkeiten. Ölen Sie die Kette nach der Reinigung mit Kettenöl leicht ein.

- Reinigen Sie die Lüftungsschlitze und die Oberflächen der Maschine mit einem Pinsel, Handfeger oder trockenen Lappen. Benutzen Sie zur Reinigung keine Flüssigkeiten.

## Sägekette ölen



Reinigen und ölen Sie die Kette regelmäßig. Dadurch halten Sie die Kette scharf und erreichen eine optimale Maschinenleistung. Bei Schäden aufgrund unzureichender Wartung der Sägekette erlischt der Garantieanspruch. Entnehmen Sie den Akku und benutzen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Kette oder mit dem Schwert hantieren.



Schwert und Kette dürfen nie ohne Öl sein. Betreiben Sie den Akku-Gehölzschneider mit zu wenig Öl, nimmt die Schnittleistung und die Lebenszeit der Sägekette ab, da die Kette schneller stumpf wird. Zu wenig Öl erkennen Sie an Rauchentwicklung oder Verfärbung des Schwertes.



Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Akku aus dem Gerät.

- Ölen Sie die Kette nach der Reinigung, nach 10-stündigem Einsatz oder mindestens einmal pro Woche, je nachdem was zuerst eintrifft.
- Vor dem Ölen muss das Schwert, insbesondere die Zahnung des Schwertes gründlich gereinigt werden. Benutzen Sie hierzu einen Handfeger und einen trockenen Lappen.

- Ölen Sie die einzelnen Kettenglieder mit Hilfe einer Ölspritze mit Nadelspitze (im Fachhandel erhältlich). Tragen Sie einzelne Öltropfen auf die Gelenke und auf die Zahnspitzen der einzelnen Kettenglieder auf.

## Wartungsintervalle

Führen Sie die in der nachfolgenden Tabelle aufgeführten Wartungsarbeiten regelmäßig durch. Durch regelmäßige Wartung Ihres Gerätes wird die Lebensdauer des Gerätes verlängert. Sie erreichen zudem optimale Schnittleistungen und vermeiden Unfälle.

**Tabelle Wartungsintervalle:**

Maschinenteil	Aktion	Vor jedem Gebrauch	Nach 10 Betriebsstunden
Komponenten der Kettenbremse	Prüfen, bei Bedarf ersetzen	✓	
Kettenritzel (17)	Auf Verschleiß/Einkerbungen prüfen, bei Bedarf ersetzen	✓	
Sägekette (12)	Prüfen, ölen, bei Bedarf nachschleifen oder ersetzen	✓	
Schwert (11)	Prüfen, reinigen, ölen	✓	
Schwert (11)	Schwert umdrehen		✓

## Schneidzähne schärfen



**Eine falsch geschärfte Sägekette erhöht die Rückschlaggefahr!**

**Benutzen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Kette oder mit dem Schwert hantieren.**



Eine scharfe Kette gewährleistet eine optimale Schnittleistung. Sie frisst sich mühelos durch das Holz und hinterlässt große, lange Holzspäne. Eine Sägekette ist stumpf, wenn Sie die Schneidrüstung durch das Holz drücken müssen und die Holzspäne sehr klein sind.

Bei einer sehr stumpfen Sägekette fallen überhaupt keine Späne, sondern nur Holzstaub an.

- Die sägenden Teile der Kette sind die Schneidglieder, die aus einem Schneidezahn und einer Tiefenbegrenznase bestehen. Der Höhenabstand zwischen diesen beiden bestimmt die Schärfentiefe.
- Beim Schärfen der Schneidezähne müssen folgende Werte berücksichtigt werden:



- Schärfwinkel (30°)
- Brustwinkel (85°)
- Dachwinkel (60°)
- Schärfentiefe (0,65 mm)
- Rundfeilendurchmesser (4,0 mm)



**Abweichungen von den Maßangaben der Schneidengeometrie können zu einer Erhöhung der Rückschlagneigung der Maschine führen. Erhöhte Unfallgefahr!**

Zum Schärfen der Kette sind Spezialwerkzeuge erforderlich, die gewährleisten, dass die Messer im richtigen Winkel und in der richtigen Tiefe geschärft sind. Für den unerfahrenen Benutzer von Gehölzschneidern empfehlen wir, die Sägekette von einem Fachmann oder von einer Fachwerkstatt schärfen zu lassen. Wenn Sie sich das Schärfen der Kette zutrauen, erwerben Sie die Werkzeuge im Fachhandel.



1. Zum Schärfen sollte die Kette straff gespannt sein, um ein richtiges Schärfen zu ermöglichen.
2. Zum Schärfen ist eine Rundfeile mit 4,0 mm Durchmesser erforderlich.



**Andere Durchmesser beschädigen die Kette und können zu einer Gefährdung beim Arbeiten führen!**

3. Schärfen Sie nur von innen nach außen. Führen Sie die Feile von der Innenseite des Schneidzahns nach außen. Heben Sie die Feile ab, wenn Sie diese zurückziehen.
4. Schärfen Sie zuerst die Zähne einer Seite. Drehen Sie dann das Gerät um und schärfen Sie die Zähne der anderen Seite.
5. Die Kette ist abgenutzt und muss gegen eine neue Sägekette ersetzt werden, wenn nur noch ca. 4 mm des Schneidzahns übrig ist.

6. Nach dem Schärfen müssen alle Schneidglieder gleich lang und breit sein.
7. Nach jedem dritten Schärfen muss die Schärftiefe (Tiefenbegrenzung) geprüft werden und die Höhe mit Hilfe einer Flachfeile nachgefeilt werden. Die Tiefenbegrenzung sollte um ca. 0,65 mm gegenüber dem Schneidzahn zurückstehen. Runden Sie nach dem Zurücksetzen die Tiefenbegrenzung nach vorne etwas ab.

**Kettenspannung einstellen**

Das Einstellen der Kettenspannung ist im Kapitel „Montage - Sägekette spannen“ beschrieben.

- Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie den Akku (14) aus dem Gerät.
- Prüfen Sie regelmäßig die Kettenspannung und stellen Sie diese so oft wie nötig nach. Beim Ziehen an der Sägekette mit 9 N (ca. 1 kg) Zugkraft dürfen Sägekette und Schwert nicht mehr als 2 mm Abstand haben.

**Neue Sägekette einlaufen lassen**

Bei einer neuen Sägekette verringert sich die Spannkraft nach einiger Zeit. Deshalb müssen Sie nach den ersten 5 Schnitten, spätestens nach 10 Minuten Sägezeit die Sägekette nachspannen.



**Befestigen Sie eine neue Kette nie auf einem abgenutzten Kettenritzel oder auf einem beschädigten oder abgenutzten Schwert. Die Kette könnte abspringen oder reißen. Schwere Verletzungen können die Folge sein.**

## B Schwert warten



**Benutzen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Kette oder mit dem Schwert hantieren.**

1. Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie den Akku (A 14) aus dem Gerät.
2. Nehmen Sie die Kettenradabdeckung (9), die Sägekette (12) und das Schwert (11) ab.
3. Prüfen Sie das Schwert (11) auf Abnutzung. Entfernen Sie Grate und begradien Sie die Führungsflächen mit einer Flachfeile.
4. Montieren Sie Schwert (11), Sägekette (12) und Kettenradabdeckung (9) und spannen Sie die Sägekette.

## B Schwert umdrehen



Benutzen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Sägekette oder mit dem Schwert hantieren.

Das Schwert (11) muss ca. alle 10 Arbeitsstunden umgedreht werden, um eine gleichmäßige Abnutzung zu gewährleisten.

1. Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie den Akku (A 14) aus dem Gerät.
2. Nehmen Sie die Kettenradabdeckung (9), die Sägekette (12) und das Schwert (11) ab.
3. Drehen Sie das Schwert um seine horizontale Achse und montieren Sie Schwert und Kette wie unter „Sägekette und Schwert montieren“ beschrieben. Beachten Sie dabei die Laufrichtung der Sägekette!



Laufrichtung der Sägekette

Orientieren Sie sich zur Ausrichtung der Sägekette (12) an dem Bildzeichen oberhalb des Kettenritzels (17), wenn das Schwert gedreht wird. Die abgebildete Laufrichtung auf dem Schwert stimmt dann nicht mehr.

## Aufbewahrung

- Reinigen Sie das Gerät vor der Aufbewahrung.
- Bringen Sie den Schwertschutzköder an.
- Bewahren Sie das Gerät an einem frostfreien, trockenen und staubgeschützten Ort auf, außerhalb der Reichweite von Kindern.

## Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Altöl, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu. Entsorgungshinweise zu Akku und Ladegerät finden Sie in der separaten Betriebsanleitung.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

- Entsorgen Sie Altöl umweltgerecht - geben Sie es an einer Entsorgungsstelle ab. Schütten Sie Altöl nicht in die Kanalisation oder in den Abfluss.
- Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.



## A Ersatzteile/Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter  
www.grizzlytools-service.eu**

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 91).

Position Betriebsanleitung	Position Explosionszeichnung	Bezeichnung	Bestell-Nr.
9	1	Kettenradabdeckung	91105984
11	34	6" Ersatzschwert	30091614
12	35	Sägekette	30091612
13	36	Schwertschutzköcher	30091613

## A Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Akku (14) leer oder nicht eingesetzt	Akku-Ladezustand prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Ein-/Ausschalter (4) defekt	Reparatur durch Kundendienst
	Motor defekt	
Schlechte Schneidleistung	Sägekette (12) falsch montiert	Sägekette richtig montieren
	Sägekette (12) stumpf	Schneidzähne schärfen oder neue Kette aufziehen
	Kettenspannung ungenügend	Kettenspannung überprüfen
Gerät läuft schwer, Kette springt ab	Kettenspannung ungenügend	Kettenspannung überprüfen
Kette wird heiß, Rauchentwicklung beim Sägen, Verfärbung der Schiene	Zu wenig Kettenöl	Kette ölen

## Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Originalkassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Sägekette) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter). Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 361629\_2007) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere In-

formationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annehmeprobeme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

## Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

**Achtung:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

## Service-Center

**DE Service Deutschland**  
Tel.: 0800 54 35 111  
E-Mail: grizzly@lidl.de  
**IAN 361629\_2007**

**AT Service Österreich**  
Tel.: 0820 201 222  
(0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.at  
**IAN 361629\_2007**

**CH Service Schweiz**  
Tel.: 0842 665566  
(0,08 CHF/Min.,  
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.ch  
**IAN 361629\_2007**

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
DEUTSCHLAND  
[www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)





## Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the  
**Cordless Pruning Saw**  
**Design Series PGHSA 12 A1**  
Serial number  
000001 - 077000

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines :

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2005/88/EC  
2011/65/EU\* & (EU)2015/863**

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

**EN 62841-1:2015 • EN ISO 12100:2010  
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

We additionally confirm the following in accordance with the 2000/14/EC emissions guideline: Sound power level  
guaranteed: 90 dB(A)  
measured: 86,02 dB(A)  
Compliance evaluation process carried out in accordance with Appendix VI,  
2000/14/EC  
Registered Office: SGS Fimko Ltd. NB 0598  
Design Type Certificate No.: SH-CERT210100174-01

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
05.03.2021

Christian Frank  
Documentation Representative

\* *The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.*



## Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring

Hermed bekræfter vi, at  
**Batteridreven grensav  
af serien PGHSA 12 A1**  
Serienummer  
000001 - 077000

opfylder følgende gældende EF-direktiver i deres respektive gyldige version:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2005/88/EC  
2011/65/EU\* & (EU)2015/863**

For at sikre overensstemmelsen, blev følgende harmoniserede standarder samt nationale standarder og regler anvendt:

**EN 62841-1:2015 • EN ISO 12100:2010  
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

Yderligere bekræftes ifølge direktivet 2000/14/EC om støjemission:

Lydeffektniveau:

Garanteret: 90 dB(A)

Målt: 86,02 dB(A)

Anvendt metode for overensstemmelsesvurdering iht. tillæg VI / 2000/14/EC

Anmeldende institut:

TÜV Süd, SGS Fimko Ltd. NB 0598

Typeattest-nr.: SH-CERT210100174-01

Det er udelukkende producentens ansvar at udarbejde denne overensstemmelseserklæring:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
05.03.2021

Christian Frank  
Dokumentationsbefuldmægtiget

\* Erklæringens ovennævnte genstand opfylder forskrifterne i Europaparlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 til begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr



## Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de

**Accu-houtzaag  
bouwserie PGHSA 12 A1**

Serienummer  
000001 - 077000

is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2005/88/EC  
2011/65/EU\* & (EU)2015/863**

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

**EN 62841-1:2015 • EN ISO 12100:2010  
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

ovendien wordt in overeenstemming met de geluidsemissierichtlijn 2000/14/EC bevestigd: Akoestisch niveau

gegarandeerd: 90 dB(A)

gemeten: 86,02 dB(A)

Toegepaste conformiteitbeoordelingsprocedure in overeenstemming met Annex VI / 2000/14/EC

Benoemde instantie: SGS Fimko Ltd. NB 0598

Apparaat-Type nr.: SH-CERT210100174-01

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring wordt gedragen door de fabrikant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
05.03.2021

Christian Frank  
Documentatiegelastigde

\* *Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.*

DE

AT

CH

## Original-EG- Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass die  
**Akku-Gehölschneider**  
**Modell PGHSA 12 A1**  
Seriennummer  
000001 - 077000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG • 2005/88/EG  
2011/65/EU\* & (EU)2015/863**

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen  
sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 62841-1:2015 • EN ISO 12100:2010  
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/EG bestätigt:  
Schalleistungspegel  
garantiert: 90 dB(A)  
gemessen: 86,02 dB(A)  
Angewendetes Konformitätsbewertungsverfahren entsprechend Anhang VI /  
2000/14/EG  
Gemeldete Stelle: SGS Fimko Ltd. NB 0598  
Baumusterbescheinigungs-Nr.: SH-CERT210100174-01

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt  
der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
05.03.2021

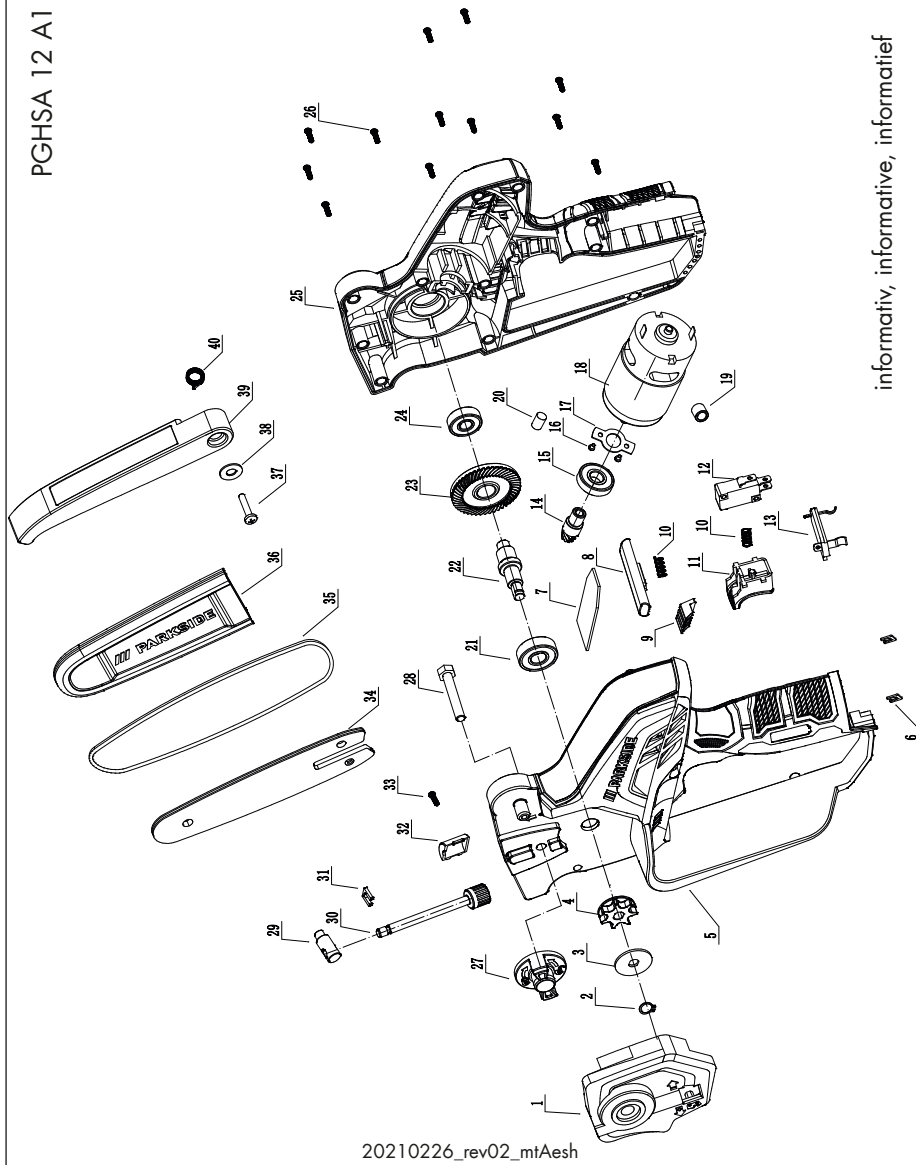
Christian Frank  
Dokumentationsbevollmächtigter

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.



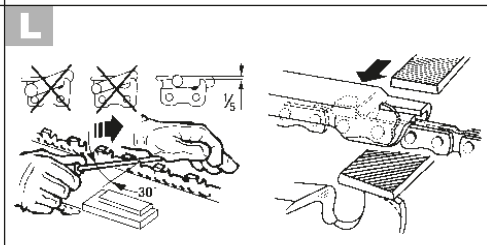
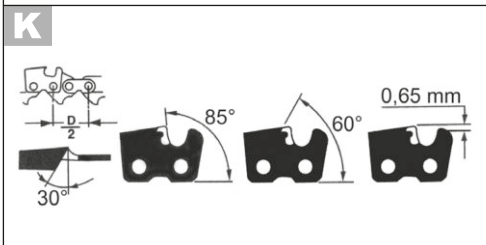
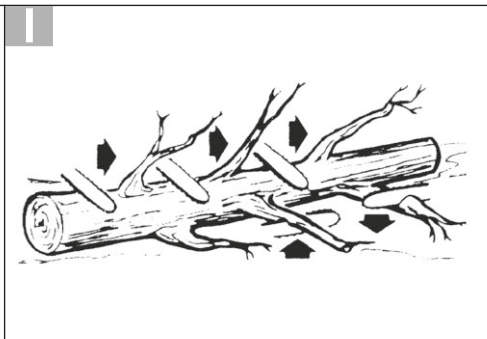
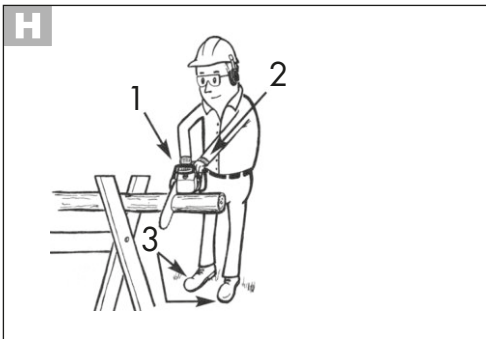
# Exploded Drawing • Explosietekening Ekspllosionstegning • Explosionszeichnung

PGHSA 12 A1



informativ, informative, informatief

20210226\_rev02\_mtAesh





**GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG**

Stockstädter Straße 20  
DE-63762 Großostheim  
GERMANY

Last Information Update - Tilstand af information -  
Stand van de informatie - Stand der Informationen: 01/2021  
Ident.-No.: 72031138012021-DK/NL/GB/IE/NI

---



IAN 361629\_2007

